

Navodila za uporabo

AMAZONE

Centaur 3001 Super
Centaur 4001 Super

Kultivator za mulčanje



MG3753
BAG0069.5 06.14
Printed in Germany

sl

**Pred prvo uporabo preberite in
upoštevajte ta navodila
za uporabo!**
**Navodila spravite za kasnejšo
uporabo!**



NIKOLI VAM NE SME BITI

branje in upoštevanje navodil za uporabo neprijetno in odveč. Informacije drugih ljudi o stanju stroja, na podlagi katerega bi stroj kupili in bili prepričani, da bo zdaj vse delovalo brez težav, namreč ne zadoščajo. S takšnim mišljenjem ne boste škodili le sebi, temveč boste prej naredili napako in za vzrok neuspeha okrivili stroj namesto sebe. Za zagotavljanje uspeha se je treba poglobiti v stvar oz. poučiti o namembnosti vsakega dela opreme stroja ter z vajo izpopolniti ravnanje s strojem. Šele nato lahko postanete zadovoljni s strojem, ki ga uporabljate, in sami s sabo. Doseganje tega zadovoljstva je tudi cilj teh navodil za uporabo.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Identifikacijski podatki

Spodaj vpišite identifikacijske podatke svojega stroja. Najdete jih na ploščici s podatki.

Identifikacijska št. stroja:
(desetmestna)

Tip:

Centaur

Leto proizvodnje:

Osnovna teža v kg:

Dovoljena skupna teža v kg:

Maksimalna obremenitev v kg:

Naslov proizvajalca

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Faks.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Naročanje rezervnih delov

Katalog rezervnih delov na internetu: www.amazone.de

Prosimo, da pri naročanju rezervnih delov vedno navedete identifikacijsko številko stroja (desetmestno).

Formalnosti o Navodilih za uporabo

Številka dokumenta: MG3753

Datum izdaje: 06.14

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014

Vse pravice pridržane.

Ponatis, tudi po delih, samo z dovoljenjem podjetja AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Predgovor

Predgovor

Spoštovani kupec,

odločili ste se za nakup enega od kakovostnih izdelkov iz obsežne ponudbe AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje.

Ob prevzemu stroja preverite, ali ni prišlo do poškodb med transportom in ali morda manjkajo deli! Na osnovi dobavnice preverite popolnost dobavljenega stroja, skupaj z naročeno dodatno opremo. Povračilo škode je mogoče samo ob takojšnji reklamaciji!

Pred prvo uporabo preberite in upoštevajte ta Navodila za uporabo, zlasti varnostna opozorila. Samo če boste skrbno prebrali navodila, boste lahko popolnoma izkoristili vse prednosti vašega novega stroja.

Poskrbite, da pred prvo uporabo stroja vsi uporabniki preberejo ta Navodila za uporabo.

Če imate vprašanja ali težave, poskusite poiskati odgovor v teh Navodilih za uporabo ali pa pokličite vašega lokalnega servisnega partnerja.

Redno vzdrževanje in pravočasna menjava obrabljenih oz. poškodovanih delov poveča življenjsko dobo vašega stroja.

Vaše mnenje o navodilih

Spoštovana bralka, spoštovani bralec,

naša Navodila za uporabo se redno posodablja. S svojimi predlogi za izboljšave nam lahko pomagate, da bodo Navodila za uporabo še bolj prijazna uporabnikom. Svoje predloge nam pošljite po faksu.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Faks.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Navodila za uporabnika.....	8
1.1	Namen dokumenta.....	8
1.2	Način navajanja smeri v Navodilih za uporabo.....	8
1.3	Uporabljeni načini navajanja.....	8
2	Splošna varnostna opozorila.....	9
2.1	Odgovornosti in jamstvo.....	9
2.2	Način navajanja varnostnih simbolov.....	11
2.3	Organizacijski ukrepi.....	12
2.4	Varnostne in zaščitne naprave.....	12
2.5	Neformalni varnostni ukrepi.....	12
2.6	Kvalifikacije osebja.....	13
2.7	Varnostni ukrepi pri normalnem obratovanju.....	14
2.8	Nevarnosti zaradi preostale energije.....	14
2.9	Vzdrževanje in servisiranje, odpravljanje motenj.....	14
2.10	Konstruktivske spremembe.....	14
2.10.1	Nadomestni in obrabni deli, pomožne snovi.....	15
2.11	Čiščenje in odstranjevanje.....	15
2.12	Delovno mesto upravljalca.....	15
2.13	Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju.....	16
2.13.1	Mesta opozorilnih nalepk in drugih oznak.....	16
2.14	Nevarnosti v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril.....	22
2.15	Varnostno zavedno delo.....	22
2.16	Varnostna opozorila za upravljalca.....	23
2.16.1	Splošna varnostna opozorila in navodila za preprečevanje nesreč.....	23
2.16.2	Hidravlični sistem.....	26
2.16.3	Električni sistem.....	27
2.16.4	Priključeni stroji.....	27
2.16.5	Pnevmatike.....	28
2.16.6	Čiščenje, vzdrževanje in servisiranje.....	28
3	Nakladanje in razkladanje.....	29
4	Opis izdelka.....	31
4.1	Pregled sklopov.....	31
4.2	Varnostna in zaščitna oprema.....	32
4.3	Oskrbovalni vodi med traktorjem in strojem.....	33
4.4	Prometno-tehnična oprema.....	33
4.5	Namenska uporaba.....	34
4.6	Nevarna območja in nevarna mesta.....	34
4.7	Ploščica s podatki in znak CE.....	35
4.8	Tehnični podatki.....	36
4.9	Potrebna oprema traktorja.....	37
4.10	Podatki o hrupu.....	37
5	Zgradba in funkcija.....	38
5.1	Način delovanja.....	38
5.2	Hidravlični priključki.....	39
5.2.1	Priklop gibkih hidravličnih cevi.....	40
5.2.2	Odklop gibkih hidravličnih cevi.....	40
5.3	Zobje.....	41
5.4	Lemeži.....	42
5.5	Lemež C-Mix.....	44
5.5.1	Razporeditev lemežev za zavite lemeže in vodilne pločevine.....	45

5.6	Vodilna kolesa	46
5.7	Oporna kolesa	46
5.8	Izravnalna enota	47
5.9	Izravnavanje ob robu	48
5.10	Kolesa valjarjev/kolesa podvozja	51
5.11	Nivelir	51
5.12	Vlečna traverza	52
5.13	Dodatne uteži	52
5.14	Zadnje zagrinjalo	53
5.15	Valjarji	57
5.16	Varnostna veriga za stroje brez zavornega sistema	57
6	Zagon	58
6.1	Preverjanje primernosti traktorja	59
6.1.1	Izračun dejanske skupne teže traktorja, osne obremenitve, nosilnosti pnevmatik in najmanjšega potrebnega balasta	59
6.1.2	Pogoji za obratovanje traktorjev s priključenimi stroji	63
6.1.3	Stroji brez lastnega zavornega sistema	63
6.2	Zavarovanje traktorja / stroja pred nepooblaščenim zagonom in nenamernimi premiki	64
7	Priklapljanje in odklapanje stroja	65
7.1	Priklop stroja	65
7.2	Odklapanje stroja	67
7.2.1	Ranžiranje odklopljenega stroja	68
8	Nastavitve	69
8.1	Delovna globina lemežev	69
8.2	Delovna globina izravnalne enote	73
8.3	Nastavitev robnih plošč / zagrinjal	75
9	Transportne vožnje	76
9.1	Priprava stroja za transport	78
10	Uporaba stroja	79
10.1	Nastavitev stroja v delovni položaj	79
10.2	Med delom	80
10.3	Ozara	80
11	Čiščenje, vzdrževanje in servisiranje	81
11.1	Čiščenje	81
11.2	Načrt mazanja (servisna delavnica)	82
11.2.1	Pregled mazalnih mest	83
11.3	Načrt vzdrževanja – pregled	84
11.4	Montaža in demontaža nogač (servisna delavnica)	85
11.5	Menjava lemežev (servisna delavnica)	85
11.5.1	Menjava lemežev Vario-Clip (servisna delavnica)	85
11.5.2	Menjava lemežev C-Mix	86
11.6	Segmenti krožnikov (delo v delavnici)	86
11.7	Zamenjava plošč (servisna delavnica)	87
11.8	Zamenjava nivelirjev	87
11.9	Strgalo	88
11.10	Zadnje zagrinjalo / Valjar Crosskill	88
11.11	Pnevmatike / kolesa	89
11.11.1	Tlak v pnevmatikah	89
11.11.2	Montaža pnevmatik (servisna delavnica)	90

11.12	Hidravlični sistem (servisna delavnica).....	91
11.12.1	Oznake gibkih hidravličnih cevi.....	92
11.12.2	Intervali vzdrževanja	92
11.12.3	Kriteriji za pregledovanje gibkih hidravličnih cevi.....	92
11.12.4	Montaža in demontaža gibkih hidravličnih cevi.....	93
11.13	Sorniki spodnjih vlečnih drogov	94
11.14	Električna svetlobna naprava.....	94
11.15	Hidravlična shema	95
11.16	Momenti zategovanja vijakov.....	96

1 Navodila za uporabnika

Poglavje Navodila za uporabnika podaja informacije v zvezi z uporabo teh Navodil.

1.1 Namen dokumenta

Pričujoča Navodila za uporabo

- opisujejo upravljanje in vzdrževanje stroja,
- dajejo pomembna navodila za varno in učinkovito uporabo stroja,
- so sestavni del stroja in morajo biti vedno na stroju ali na vlečnem vozilu,
- morate spraviti za kasnejšo uporabo.

1.2 Način navajanja smeri v Navodilih za uporabo

V teh Navodilih za uporabo se smeri vedno navajajo gledano v smeri vožnje.

1.3 Uporabljeni načini navajanja

Navodila za rokovanje in reakcije stroja

Dejanja, ki jih mora opraviti uporabnik, so vedno navedena kot oštevilčena navodila za rokovanje. Upoštevajte vrstni red podanih navodil za rokovanje. Reakcije stroja na posamezna dejanja so po potrebi označena s puščico.

Primer:

1. Navodilo za rokovanje št. 1
- Reakcija stroja na navodilo za rokovanje št. 1
2. Navodilo za rokovanje št. 2

Naštevande

Naštevande brez posebnega vrstnega reda so označena s točkami.

Primer:

- Točka 1
- Točka 2

Navajanje pozicij na slikah

Številke v okroglih oklepajih se nanašajo na pozicije na slikah. Prva številka označuje sliko, druga pa pozicijo na sliki.

Primer (Sl. 3/6)

- Slika 3
- Pozicija 6

2 Splošna varnostna opozorila

To poglavje podaja pomembna navodila za varno uporabo stroja.

2.1 Odgovornosti in jamstvo

Upoštevajte Navodila za uporabo

Poznavanje osnovnih varnostnih opozoril in predpisov je predpogoj za varno in nemoteno uporabo stroja.

Obveznosti lastnika

Lastnik se obvezuje, da bo dovolil delati z/na stroju samo osebu,

- ki pozna osnovne predpise o varnosti pri delu in preprečevanju nezgod,
- ki je usposobljeno za delo z/na stroju,
- ki je prebralo in razumelo ta Navodila za uporabo.

Lastnik se obvezuje

- skrbeti, da bodo vse opozorilne nalepke na stroju vedno čitljive,
- zamenjati poškodovane opozorilne nalepke.

Če imate odprta vprašanja, se obrnite na proizvajalca.

Obveznosti upravljalca

Osebe, ki jim je zaupano delo z/na stroju, morajo pred začetkom dela

- upoštevati osnovne predpise za varnost pri delu in preprečevanje nesreč,
- prebrati in upoštevati poglavje "Splošna varnostna opozorila" v teh Navodilih za uporabo,
- prebrati poglavje "Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju" (stran 17) v teh Navodilih za uporabo in med uporabo stroja ravnati skladno z varnostnimi navodili na opozorilnih nalepkah stroja,
- spoznati stroj,
- prebrati poglavja v teh Navodilih za uporabo, ki so pomembna za izvedbo delovnih nalog.

Če upravljalec ugotovi, da stroj z varnostno-tehničnega vidika ni brezhiben, mora takoj odpraviti pomanjkljivosti. Če takšni posegi ne spadajo v obseg delovnih nalog upravljalca ali če le-ta nima ustreznih strokovnih znanj, mora napake prijaviti nadrejenim (lastniku).

Nevarnosti pri rokovanju s strojem

Stroj je konstruiran skladno z modernim stanjem tehnike in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pri uporabi stroja nastopijo nevarnosti in omejitve za

- zdravje in življenje upravljalca ali tretjih oseb,
- za sam stroj,
- za druge stvari.

Stroj uporabljajte samo

- v skladu z njegovo namembnostjo,
- v varnostno-tehnično brezhibnem stanju.

Motnje, ki bi lahko ogrozile varnost, morate takoj odpraviti.

Garancija in jamstvo

V splošnem veljajo naši splošni prodajni in dobavni pogoji. Le-ti so predloženi lastniku najkasneje ob sklenitvi pogodbe. Izključeni so garancijski zahtevki v primeru poškodb ljudi ali materialne škode, ki nastane zaradi enega ali več naslednjih razlogov:

- nenamenska uporaba stroja,
- nestrokovna montaža, zagon, upravljanje in vzdrževanje stroja,
- uporaba stroja s pokvarjenimi varnostnimi napravami oziroma nepravilno montiranimi ali nedelujočimi varnostnimi in zaščitnimi napravami,
- neupoštevanje navodil za zagon, upravljanje in vzdrževanje v Navodilih za uporabo,
- samovoljne konstrukcijske spremembe stroja,
- pomanjkljiv nadzor strojnih elementov, ki so podvrženi obrabi,
- nestrokovna izvedba popravil,
- havarija zaradi vpliva tujih predmetov in višje sile.

2.2 Način navajanja varnostnih simbolov

Varnostna opozorila so označena s trikotnim opozorilnim signalom in pripadajočo besedo. Beseda (NEVARNOST, OPOZORILO, PREVIDNO) opisuje resnost grozeče nevarnosti in ima naslednji pomen:



NEVARNOST

Označuje neposredno nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe (odtrganje udov in dolgotrajne poškodbe), če se ji ne izognemo.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nesrečo s smrtnim izidom in najtežje telesne poškodbe.



OPOZORILO

Označuje mogočo nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko povzroči smrt ali (najtežje) telesne poškodbe, če se ji ne izognemo.

Neupoštevanje teh navodil lahko v določenih okoliščinah povzroči nesrečo s smrtnim izidom in najtežje telesne poškodbe.



PREVIDNO

Označuje nevarnost z majhnim tveganjem, ki lahko povzroči lažje ali srednje telesne poškodbe ali materialno škodo, če se ji ne izognemo.



POMEMBNO

Označuje obvezo posebnega obnašanja ali dejavnosti za strokovno rokovanje s strojem.

Neupoštevanje tega navodila lahko povzroči motnje na stroju ali v okolici.



NASVET

Označuje nasvete za uporabo in posebej uporabne informacije.

Ti nasveti vam bodo pomagali optimalno izkoristiti vse funkcije vašega stroja.

2.3 Organizacijski ukrepi

Lastnik mora dati na razpolago potrebno osebno zaščitno opremo, npr.:

- zaščitna očala,
- zaščitne čevlje,
- varovalni kombinezon,
- sredstva za zaščito kože itd.



Navodila za uporabo

- Morajo vedno biti spravljeni na kraju uporabe stroja!
- Morajo vedno biti na voljo upravljalcem in vzdrževalcem!

Redno kontrolirajte vse nameščene varnostne naprave!

2.4 Varnostne in zaščitne naprave

Pred vsakim zagonom stroja morajo biti vse varnostne in zaščitne naprave strokovno nameščene in v funkciji. Redno kontrolirajte vse zaščitne in varnostne naprave.

Nedelujoče varnostne naprave

Nedelujoče ali demontirane varnostne in zaščitne naprave lahko privedejo do nevarnih situacij.

2.5 Neformalni varnostni ukrepi

Poleg vseh varnostnih opozoril v teh Navodilih za uporabo upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise za preprečevanje nesreč in varstvo okolja.

Med vožnjo po javnih cestah in poteh upoštevajte cestno-prometne predpise.

2.6 Kvalifikacije osebja

Z/na stroju sme delati samo izšolano in uvedeno osebje. Lastnik mora jasno določiti pristojnosti osebja za upravljanje, vzdrževanje in servisiranje.

Vajenci lahko delajo z/na stroju samo pod nadzorom izkušene osebe.

Dejavnost \ Osebe	Osebe	Osebe, posebej izšolano za dejavnost ¹⁾	Uvedena oseba ²⁾	Oseba s strokovno izobrazbo (specializirana delavnica) ³⁾
Nakladanje/transport		X	X	X
Zagon		--	X	--
Nastavljanje, opremljanje		--	--	X
Uporaba		--	X	--
Vzdrževanje		--	--	X
Iskanje in odpravljanje motenj		--	X	X
Odstranjevanje		X	--	--

Legenda:

X..dovoljeno

--..ni dovoljeno

- ¹⁾ Oseba, ki lahko prevzame določene naloge in jih sme opravljati za ustrezno kvalificirano podjetje.
- ²⁾ Uvedena oseba je oseba, ki je bila poučena (oz. priučena) o njenih delovnih nalogah in mogočih nevarnostih zaradi nestrokovnega ravnanja, kakor tudi o potrebnih zaščitnih napravah in varnostnih ukrepih.
- ³⁾ Osebe s strokovno izobrazbo so strokovnjaki. Na osnovi svoje strokovne izobrazbe, znanj in veljavnih zakonskih določil lahko presojuje o prevzetih delovnih nalogah in prepoznavajo mogoče nevarnosti.

Opomba:

Kvalifikacije osebe z dolgoletnimi izkušnjami na določenem delovnem področju so lahko enakovredne strokovni izobrazbi.



Vzdrževalna in servisna dela na stroju, ki so označena s pripisom "delo v delavnici", sme opravljati samo specializirana servisna delavnica. Osebe strokovne delavnice ima na voljo potrebna znanja in delovna sredstva (orodja, dvigala in podpore) za varno in strokovno vzdrževanje in servisiranje stroja.

2.7 Varnostni ukrepi pri normalnem obratovanju

Stroj uporabljajte samo pod pogojem, da vse varnostne in zaščitne naprave delujejo brezhibno.

Stroj najmanj enkrat dnevno kontrolirajte glede zunanjih poškodb in delovanja varnostnih in zaščitnih naprav.

2.8 Nevarnosti zaradi preostale energije

Upoštevajte, da se v stroju pojavlja preostala energija mehanskega, hidravličnega, pnevmatskega in električnega/elektronskega izvora.

Pri uvajanju upravljalcev zato poskrbite za ustrezne varnostne ukrepe. Podrobne informacije v zvezi s tem najdete tudi v posameznih poglavjih teh Navodil za uporabo.

2.9 Vzdrževanje in servisiranje, odpravljanje motenj

Predpisana nastavitvena, vzdrževalna dela in preglede izvajajte v predpisanih rokih.

Obratovalne medije kot sta stisnjen zrak in hidravlika zavarujte pred nepooblaščenim zagonom.

Večje sklope pri menjavi skrbno pritrdite na dvigala in jih zavarujte.

Kontrolirajte zategnjenost vijčnih zvez. Po zaključku vzdrževalnih del kontrolirajte funkcijo varnostnih in zaščitnih naprav.

2.10 Konstrukcijske spremembe

Izvajanje sprememb, prigradenj in predelav na stroju brez dovoljenja podjetja AMAZONEN-WERKE je prepovedano. To velja tudi za varjenje nosilnih delov.

Za vse prigradnje in predelave je potrebno pisno dovoljenje podjetja AMAZONEN-WERKE. Uporabljajte samo pribor in dele za predelavo, ki jih odobri AMAZONEN-WERKE, če želite ohraniti veljavnost obratovalnega dovoljenja v skladu z nacionalnimi in mednarodnimi predpisi.

Vozila ter z vozilom povezane naprave oziroma oprema z uradnim obratovalnim dovoljenjem ali z dovoljenjem za cestni promet, podeljenim skladno s cestno-prometnimi predpisi, se morajo nahajati v stanju, ki je zavedeno v dovoljenju.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarca zaradi loma nosilnih delov.

Prepovedano je

- vrtanje v ogrodje oz. podvozje,
- širitev obstoječih lukenj na ogrodju oz. podvozju,
- varjenje nosilnih delov.

2.10.1 Nadomestni in obrabni deli, pomožne snovi

Dele stroja, ki niso v brezhibnem stanju, takoj nadomestite z novimi.

Uporabljajte samo originalne nadomestne in obrabne dele **AMAZONE**, ki jih odobri podjetje AMAZONEN-WERKE, da ohranite veljavnost obratovalnega dovoljenja skladno z nacionalnimi in mednarodnimi predpisi. Pri uporabi nadomestnih in obrabnih delov tretjih proizvajalcev ni mogoče zagotoviti, da so konstruirani in izdelani ustrezno obremenitvam in varnosti.

Podjetje AMAZONEN-WERKE ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe neodobrenih nadomestnih in obrabnih delov ter pomožnih snovi.

2.11 Čiščenje in odstranjevanje

Skrbno ravnajte z uporabljenimi snovmi in materiali, enako velja za odstranjevanje. Še posebej pa

- pri delih na mazalnih sistemih in napravah in
- pri čiščenju s topili.

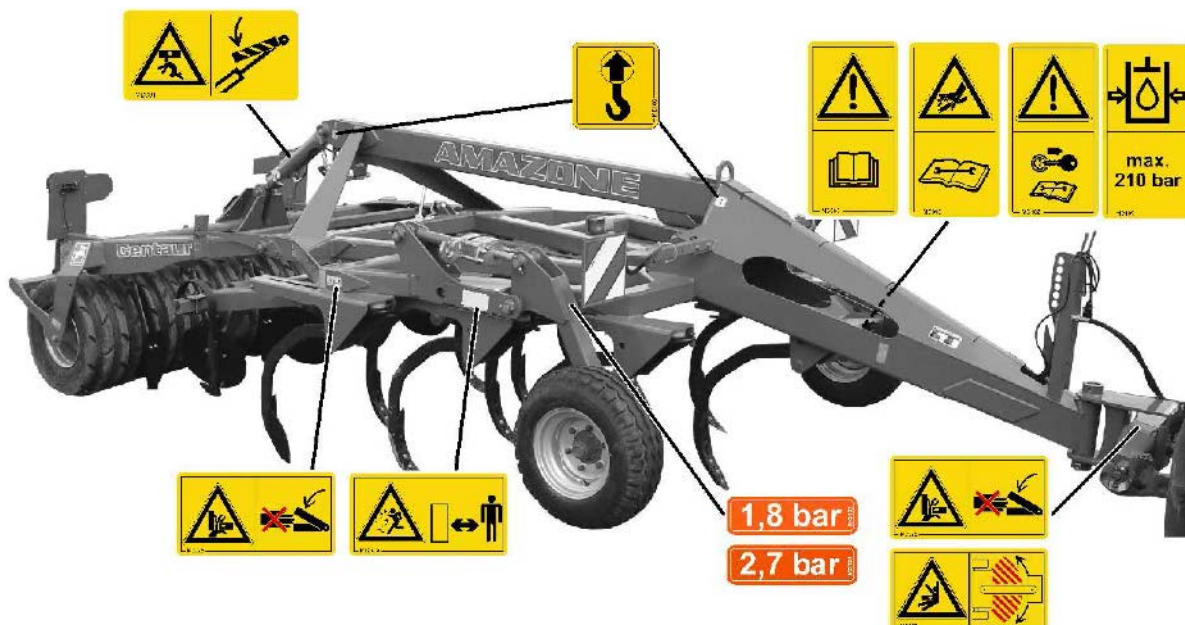
2.12 Delovno mesto upravljalca

S strojem sme upravljati samo ena oseba, in to z voznikovega sedeža traktorja.

2.13 Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju

2.13.1 Mesta opozorilnih nalepk in drugih oznak

Na naslednjih slikah so prikazana mesta opozorilnih nalepk na stroju.



Sl. 1



Sl. 2



Poskrbite, da bodo opozorilne nalepke na stroju vedno čiste in dobro čitljive! Nečitljive opozorilne nalepke nadomestite z novimi. Nadomestne opozorilne nalepke naročite pri svojem trgovcu preko kataloške številke (npr. MD 075).

Opozorilne nalepke - sestava

Opozorilne nalepke označujejo nevarna mesta na stroju in opozarjajo na prestale nevarnosti. Na nevarnih mestih je stalno ali občasno prisotna neposredna nevarnost.

Opozorilna nalepka je sestavljena iz dveh polj:



1. polje

prikazuje sliko nevarnosti v varnostnem trikotniku.

2. polje

prikazuje slikovno navodilo za preprečitev nevarnosti.

Opozorilne nalepke - pojasnilo

V stolpcu **Kataloška številka in pojasnilo** najdete opis sosednjih opozorilnih nalepk. Opis opozorilne nalepke je vedno enak in je strukturiran na naslednji način:

1. Opis nevarnosti.

Na primer: nevarnost ureznin in odrezanja!

2. Posledice v primeru neupoštevanja navodil(a) za preprečevanje nevarnosti.

Na primer: povzroči težke poškodbe prstov in dlani.

3. Navodilo(a) za preprečevanje nevarnosti.

Na primer: ne dotikajte se delov stroja, dokler se popolnoma ne ustavijo.

MD 078

Nevarnost zmečkanin prstov ali roke, ki jo lahko povzročijo zlahka dostopni, premikajoči se deli stroja!

Pri tej nevarnosti lahko pride do najtežjih poškodb celega telesa in izgube delov telesa.

Če motor traktorja deluje in je nanj priključena kardanska gred/hidravlični sistem/elektro naprava, nikoli ne posegajte v nevarna območja.

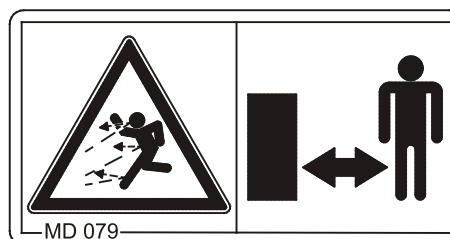


MD 079

Nevarnost poškodb pri zadrževanju v nevarnem območju stroja zaradi materialov in tujkov, ki jih stroj izvrže!

Pri tej nevarnosti lahko pride do najtežjih poškodb celega telesa.

- Vedno bodite dovolj oddaljeni od nevarnih delov stroja.
- Pazite, da bodo osebe med delovanjem traktorskega motorja dovolj oddaljene od nevarnih delov stroja.



MD 081

Nevarnost stiska! Povzroči hude poškodbe po celem telesu, lahko tudi smrt.

Preden se zadržujete pod dvignjenimi deli stroja, zavarujte dvigni cilindri dvignjenih delov stroja pred nekontroliranim spuščanjem. V ta namen uporabite mehansko podporo dvignjenega cilindra ali hidravlično zaporno napravo.



MD 082

Nevarnost padca ljudi s pohodnih površin in platform med vožnjo na stroju!

Pri tej nevarnosti lahko pride do najtežjih poškodb celega telesa in izgube življenja.

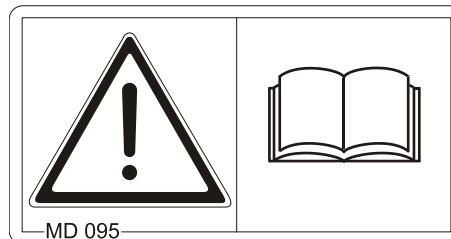
Prepovedana je vožnja na stroju in vzpenjanje na delujoči stroj. Ta prepoved velja tudi za stroje s pohodnimi površinami in platformami.

Poskrbite, da se na stroju ne vozijo ljudje.



MD 095

Pred začetkom uporabe stroja preberite in upoštevajte Navodila za uporabo in varnostna opozorila!

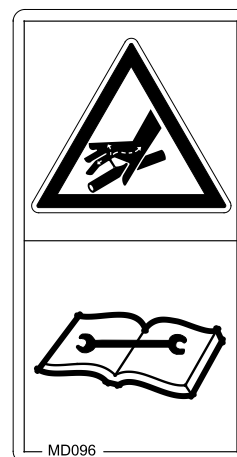


MD 096

Nevarnost iztekanja hidravličnega olja pod visokim pritiskom zaradi netesnosti hidravličnih cevi!

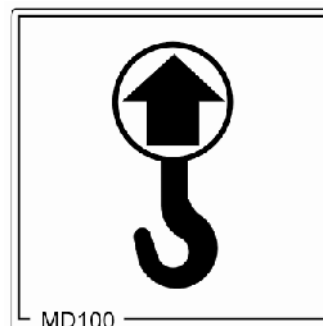
Če hidravlično olje pod visokim pritiskom prek kože vdre v telo, lahko pride do najtežjih poškodb celega telesa in izgube življenja.

- Hidravličnih cevi, ki puščajo, nikoli ne poskušajte zatesniti z roko ali prsti.
- Pred začetkom vzdrževalnih in servisnih del na hidravličnih ceveh preberite Navodila za uporabo in jih upoštevajte.
- Če vas poškoduje hidravlično olje, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.



MD 100

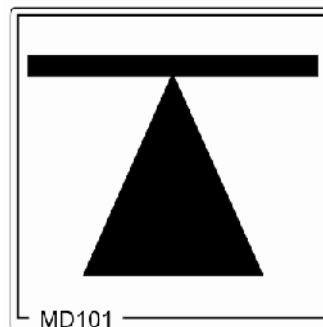
Ta piktogram označuje točke za pritrdjevanje sredstev za privezovanje stroja pri natovarjanju za transport.



Splošna varnostna opozorila

MD 101

Ta piktogram označuje naležna mesta za dvigalne naprave (avtomobilska dvigalka).

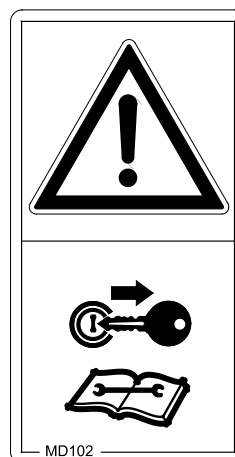


MD 102

Nevarnost nenamernega zagona in premika stroja med izvajanjem posegov na stroju, npr. med montažo, nastavljanjem, odpravljanjem motenj, čiščenjem, vzdrževanjem in servisiranjem!

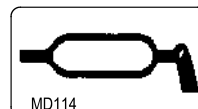
Pri tej nevarnosti lahko pride do najtežjih poškodb celega telesa in izgube življenja.

- Preden se lotite kakršnih koli posegov na stroju, ga zavarujte pred nenamernim zagonom in premiki.
- Preberite in upoštevajte opozorila v pripadajočih poglavjih teh Navodil za uporabo.



MD 114

Ta piktogram označuje mazalno mesto



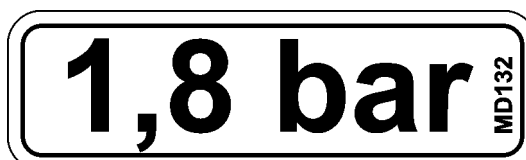
MD 128

Predpisani tlak v pnevmatikah znaša 2,7 bar.



MD 132

Predpisani tlak v pnevmatikah znaša 1,8 bar.



MD 136

Predpisani tlak v pnevmatikah znaša 4,3 bar.

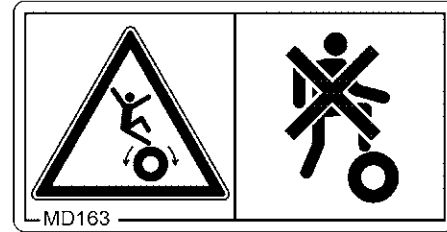


MD 163

Nevarnost padca pri vzpenjanju na kletkasti ali kompaktni valjar zaradi nekontroliranega vrtenja posameznih segmentov valjarja!

Pri tej nevarnosti lahko pride do najtežjih poškodb celega telesa in izgube življenja.

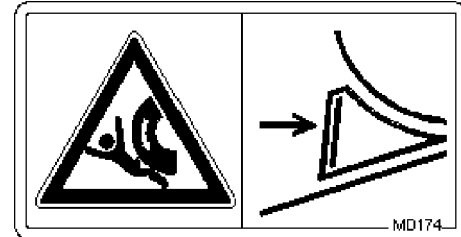
Nikoli se ne vzpenjajte na segmente kletkastega ali kompaktnega valjarja.

**MD 174**

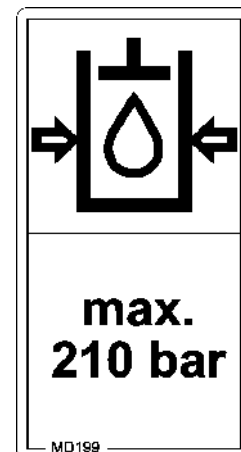
Nevarnost zaradi nekontroliranih premikov stroja!

Povzroči težke poškodbe po celem telesu in smrt.

Stroj pred odklapljanjem od traktorja zavarujte pred nekontroliranimi premiki. Za to uporabite parkirno zavoro in/ali podložno(e) coklo(e).

**MD 199**

Maksimalni delovni tlak hidravličnega sistema je 210 bar.

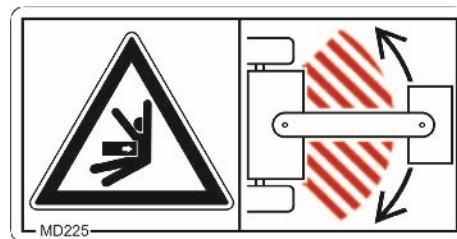


MD 225

Nevarnost stiska celotnega telesa zaradi zadrževanja v območju vrtenja ojnice med traktorjem in priključenim strojem!

Pri tej nevarnosti lahko pride do najtežjih telesnih poškodb in smrti.

- Dokler je motor traktorja vključen in traktor ni zavarovan pred nehotenim premikanjem, se nihče ne sme zadrževati v območju nevarnosti med traktorjem in strojem.
- Dokler je motor traktorja vključen in traktor ni zavarovan pred nehotenim premikanjem, napotite osebe iz območja nevarnosti med traktorjem in strojem.



2.14 Nevarnosti v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril

Neupoštevanje varnostnih opozoril

- lahko povzroči nevarnost za ljudi, okolje in stroj,
- lahko povzroči izgubo pravice do uveljavljanja garancijskih zahtevkov,

Neupoštevanje varnostnih opozoril lahko v posameznih primerih povzroči:

- nevarnost za ljudi zaradi nezavarovanega delovnega območja,
- odpoved pomembnih funkcij stroja,
- odpoved predpisanih metod za vzdrževanje in servisiranje,
- nevarnost za ljudi zaradi mehanskih in kemičnih vplivov,
- nevarnost za okolje zaradi puščanja hidravličnega olja.

2.15 Varnostno zavedno delo

Poleg varnostnih opozoril v teh Navodilih za uporabo so zavezujoči tudi nacionalni predpisi o varstvu pri delu in preprečevanju nesreč.

Upoštevajte navodila za preprečevanje nesreč na opozorilnih nalepkah.

Med vožnjo po javnih cestah in poteh se držite cestno-prometnih predpisov.

2.16 Varnostna opozorila za upravljalca



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarca zaradi pomanjkljive prometne in delovne varnosti.

Pred vsakim zagonom stroja in traktorja kontrolirajte prometno in delovno varnost!

2.16.1 Splošna varnostna opozorila in navodila za preprečevanje nesreč

- Poleg teh navodil upoštevajte tudi veljavne nacionalne varnostne predpise in predpise o preprečevanju nesreč!
- Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju podajajo pomembna opozorila za nenevarno uporabo stroja. Upoštevanje teh navodil je namenjeno vaši varnosti!
- Pred speljevanjem in zagonom kontrolirajte okolico stroja (otroci!) Poskrbite, da boste imeli dober pregled nad okolico stroja!
- Vožnja in transport na stroju sta prepovedana!
- Način vožnje naj bo tak, da boste lahko v vsakem trenutku obvladali traktor s prigrajenim oziroma priključenim strojem.
Pri tem upoštevajte lastne sposobnosti, stanje ceste, promet, vidljivost, vremenske razmere, vozne lastnosti traktorja in vpliv prigrajenega oziroma priključenega stroja.

Priklapljanje in odklapanje stroja

- Stroj priklaplajte in ga transportirajte samo na takšnih traktorjih, ki so primerni za to.
- Pri priklapljanju stroja na hidravliko tritočkovnega priključka morate paziti, da se ujemata kategoriji traktorja in stroja!
- Stroj priključite na predpisane naprave skladno s predpisi!
- Priklon stroja spredaj ali zadaj na traktor ne sme povzročiti prekoračitve
 - dovoljene skupne teže traktorja,
 - dovoljene osne obremenitve traktorja,
 - dovoljene nosilnosti pnevmatik traktorja.
- Pred priklpom in odklopom traktor in stroj zavarujte pred nenamernimi premiki!
- Med približevanjem traktorja stroju je prepovedano zadrževanje v območju med strojem in traktorjem!
Prisotni pomočniki lahko medtem samo dajejo napotke ob vozilu in smejo stopiti med traktor in stroj šele potem, ko se traktor ustavi.
- Pred priklapljanjem stroja na hidravliko tritočkovnega prikljopa traktorja in odklapanjem s hidravlike tritočkovnega prikljopa morate upravljalne ročice hidravlike traktorja zavarovati v položaju, kjer je izključeno nenamerno dviganje in spuščanje!
- Med priklapljanjem in odklapanjem stroja morajo biti podporne priprave (če obstajajo) v delovnem položaju (stabilnost)!
- Med aktiviranjem podpornih priprav obstaja nevarnost zmečkanin in ureznin!

- Med priklapljanjem in odklapanjem stroja na oziroma s traktorja bodite še posebej previdni! Nevarnost zmečkanin in ureznin v območju priklopa med traktorjem in strojem!
- Med aktiviranjem hidravlike tritočkovnega priklopa je prepovedano zadrževanje med traktorjem in strojem!
- Priključene oskrbovalne cevi
 - se morajo med vožnjo v ovinek nekoliko podajati - brez napetosti, pregibanja ali trenja,
 - se ne smejo drgniti ob druge dele.
- Vrvi za deaktiviranje hitrih sklopov morajo prosto viseti in se ne smejo samodejno deaktivirati v spodnjem položaju!
- Vedno poskrbite za stabilnost odklopljenih strojev!

Uporaba stroja

- Pred začetkom dela se seznanite z vsemi napravami in upravljalnimi elementi stroja, kakor tudi z njihovimi funkcijami. Med delom je za to prepozno!
- Nosite tesno prilegajočo obleko! Ohlapna obleka poveča tveganje, da jo zagrabi in navije pogonska gred!
- Stroj je dovoljeno zagnati samo pod pogojem, da so nameščene vse zaščitne naprave in da so v varovalnem položaju!
- Upoštevajte maksimalno obremenitev prigranjenega / priključenega stroja in dovoljeno obremenitev osi in priklopa traktorja! Po potrebi napolnite nasipnico samo delno.
- Prepovedano je zadrževanje ljudi v delovnem območju stroja!
- Prepovedano je zadrževanje ljudi v območju vrtenja in obračanja stroja!
- Na delih s tujim pogonom (npr. na hidravličnih delih) obstaja nevarnost zmečkanin in ureznin!
- Dele stroja s tujim pogonom je dovoljeno aktivirati samo pod pogojem, da so vse osebe varno oddaljene od stroja!
- Preden zapustite traktor, ga zavarujte pred nepooblaščenim zagonom in nenamernim premikom.
Za to
 - odložite stroj na tla
 - vključite parkirno zavoro,
 - ugasnite motor traktorja,
 - izvlecite kontaktni ključ.

Transport stroja

- Pri uporabi javnih prometnih poti upoštevajte veljavne nacionalne cestno-prometne predpise!
- Pred transportnimi vožnjami kontrolirajte
 - pravilen priklop oskrbovalnih cevi,
 - sistem luči glede poškodb, funkcije in čistoče.
 - zavorni in hidravlični sistem glede zunanjih poškodb,
 - ali je parkirna zavora popolnoma sproščena
 - funkcijo zavornega sistema.
- Traktor mora imeti v vsakem trenutku zadostno sposobnost zaviranja in krmiljenja!
Stroj, priključen ali prigraden na traktor ter sprednje in zadnje uteži vplivajo na vozne lastnosti in na sposobnost zaviranja in krmiljenja traktorja.
- Če je potrebno, uporabite sprednje uteži!
Sprednja os traktorja mora biti vedno obremenjena najmanj z 20% teže praznega traktorja, da je traktor mogoče zadovoljivo upravljati.
- Sprednje in zadnje uteži vedno pritrdite na temu predvidena pritrdilna mesta skladno s predpisi!
- Upoštevajte maksimalno obremenitev prigradenega / priključenega stroja in dovoljeno obremenitev osi in priklopa traktorja!
- Traktor mora zagotavljati predpisan zavorni učinek za natovorjeno kombinacijo (traktor plus prigradeni / priključeni stroj)!
- Pred začetkom vožnje kontrolirajte zavorni učinek!
- Pri vožnji v ovinek s prigradenim ali priključenim strojem upoštevajte široke dimenzije in vztrajnost stroja!
- Pred transportnimi vožnjami poskrbite za zadostno stransko fiksiranje spodnjih vlečnih drogov traktorja, če je stroj pritrjen na tritočkovno hidravliko oz. na spodnje vlečne drogeve traktorja!
- Pred transportnimi vožnjami spravite vse vrtljive dele stroja v transportni položaj!
- Vrtljive dele stroja pred transportnimi vožnjami zavarujte v transportnem položaju pred nevarnimi spremembami lege. Uporabite temu predvidena transportna varovala!
- Pred transportnimi vožnjami zavarujte upravljalno ročico hidravlike tritočkovnega priključka, da ne more priti do nenamerne dviganja ali spuščanja prigradenega ali priključenega stroja!
- Pred transportnimi vožnjami preverite, ali je potrebna transportna oprema pravilno montirana na stroj, npr. luči, naprave za opozarjanje in zaščitne naprave!
- Pred transportnimi vožnjami vizualno kontrolirajte, ali so sorniki zgornjih in spodnjih vlečnih drogov zavarovani z varovalnimi zatiči.
- Hitrost vožnje prilagajajte trenutnim pogojem!
- Pred vožnjo v klanec prestavite v nižjo prestavo!
- Pred transportnimi vožnjami izklopite zaviranje posameznih koles (blokirajte pedale)!

2.16.2 Hidravlični sistem

- Hidravlični sistem je pod visokim tlakom!
- Pazite na pravilen priklop gibkih hidravličnih cevi!
- Pred priklopom gibkih hidravličnih cevi se prepričajte, ali je hidravlični sistem na strani traktorja in stroja tlačno razbremenjen!
- Prepovedano je blokiranje upravljalnih elementov na traktorju, ki so namenjeni neposredni izvedbi hidravlično ali električno gnanih premikov komponent, npr. preklapljanja, vrtenja in premikanja. Ko izpustite upravljalni element, se mora gibanje samodejno ustaviti. To ne velja za gibanje naprav, ki
 - o delujejo zvezno ali
 - o so avtomatsko regulirane ali
 - o funkcijsko pogojeno zahtevajo plavajoči ali tlačni položaj.
- Pred začetkom del na hidravličnem sistemu
 - o odložite stroj na tla,
 - o tlačno razbremenite hidravlični sistem,
 - o ugasnite motor traktorja,
 - o vključite parkirno zavoro,
 - o izvlecite kontaktni ključ.
- Varnost stanja gibkih hidravličnih cevi mora najmanj enkrat letno kontrolirati strokovnjak!
- Poškodovane in stare gibke hidravlične cevi nadomestite z novimi! Uporabljajte samo originalne gibke hidravlične cevi **AMAZONE!**
- Trajanje uporabe gibkih hidravličnih cevi ne sme prekoračiti šest let, vključno s časom skladiščenja v trajanju največ dve leti. Tudi pri strokovnem skladiščenju in uporabi znotraj dovoljenih obremenitev se gibke cevi in cevne zveze naravno starajo, zato je njihov čas skladiščenja in uporabe omejen. Razen tega je mogoče trajanje uporabe določiti na osnovi izkušenj in ob upoštevanju potencialnih nevarnosti. Za gibke cevi in cevne vode iz termoplastičnih mas lahko veljajo drugačna pravila.
- Nikoli ne poskušajte zatesniti netesnih hidravličnih cevi z dlanmi ali prsti.

Tekočina pod visokim tlakom (hidravlično olje) lahko vdre skozi kožo v telo in povzroči težke poškodbe!
Če vas poškoduje hidravlično olje, morate nemudoma poiskati zdravniško pomoč! Nevarnost infekcije!
- Pri iskanju netesnih mest uporabljajte ustrezne pripomočke zaradi nevarnosti resnih infekcij.

2.16.3 Električni sistem

- Pred začetkom del na električnem sistemu vedno odklopite akumulator (minus pol)!
- Uporabljajte samo predpisane varovalke. Uporaba premočnih varovalk lahko privede do uničenja električnega sistema – nevarnost požara!
- Pazite na pravilen priklop akumulatorja: najprej priklopite plus pol in nato minus pol! Pri odklapljanju najprej odklopite minus pol in nato plus pol!
- Na plus pol akumulatorja namestite predvideni pokrovček. Nevarnost eksplozije zaradi stika z maso!
- Nevarnost eksplozije. Izogibajte se iskrenju in odprtemu ognju v bližini akumulatorja!
- Stroj je morda opremljen z elektronskimi komponentami in sklopi, ki lahko z oddajanjem elektromagnetnih valovanj vplivajo na druge naprave. Ti vplivi lahko v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril privedejo do ogrožanja ljudi.
 - Če uporabnik naknadno vgradi v stroj električne naprave oziroma komponente in jih priključi na električni sistem vozila, mora sam preveriti, ali takšna instalacija morda povzroča motnje na elektroniki vozila in na drugih komponentah.
 - Poskrbite, da so naknadno vgrajeni električni in elektronski sklopi skladni z direktivo o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EGS v veljavni različici in da so opremljeni z znakom CE.

2.16.4 Priključeni stroji

- Upoštevajte dovoljene kombinacije priklopne naprave traktorja in vlečne naprave na stroju!
Združujte samo dovoljene kombinacije vozil (traktor in priklopljeni stroj).
- Pri enoosnih strojih upoštevajte največjo dovoljeno vertikalno obremenitev traktorja na priklopni napravi!
- Traktor mora imeti v vsakem trenutku zadostno sposobnost zaviranja in krmiljenja!
Stroji, priključeni ali prigrajeni na traktor, vplivajo na vozne lastnosti ter na sposobnost zaviranja in krmiljenja traktorja, posebej enoosni stroji z vertikalno obremenitvijo traktorja!
- Pri ojesih vlečnih čeljusti z vertikalno obremenitvijo sme višino vlečnega ojesa nastavljeni samo specializirana delavnica!

2.16.5 Pnevmatike

- Popravila na kolesih in pnevmatikah smejo izvajati samo strokovnjaki, ki imajo na razpolago potrebno orodje za montažo!
- Redno kontrolirajte tlak zraka v pnevmatikah!
- Upoštevajte predpisani tlak zraka! Zaradi previsokega tlaka lahko pnevmatika poči!
- Pred začetkom del na pnevmatikah varno odložite stroj in ga zavarujte pred nekontroliranim spuščanjem in premikanjem (parkirna zavora)!
- Pritrdilne vijake in matice zategujte skladno z navodili podjetja AMAZONEN-WERKE!

2.16.6 Čiščenje, vzdrževanje in servisiranje

- Stroj vedno čistite, vzdržujte in servisirajte samo pri
 - o izključenem pogonu,
 - o ugasnjenem motorju traktorja,
 - o izvlečenem kontaktnem ključu,
 - o vtiču stroja, izvlečenem iz računalnika traktorja.
- Redno kontrolirajte zategnjenost vijakov in matic ter jih po potrebi dodatno zategnite!
- Preden se lotite vzdrževanja, servisiranja in čiščenja stroja, zavarujte dvignjen stroj oz. dvignjene dele stroja pred nenamernim spuščanjem!
- Pri menjavi delovnega orodja z rezili uporabljajte ustrezne pripomočke in rokavice!
- Olja, masti in filtre odstranjujte skladno s predpisi!
- Pred elektroobločnim varjenjem na traktorju in prigradenih strojih odklopite kabel z generatorja in akumulatorja traktorja!
- Nadomestni deli morajo izpolnjevati tehnične zahteve podjetja AMAZONEN-WERKE! To najlažje dosežete z uporabo originalnih nadomestnih delov **AMAZONE**!

3 Nakladanje in razkladanje

Nakladanje in razkladanje s traktorjem



OPOZORILO

Če traktor ni primeren, lahko pride do nesreče.



- Stroj priklopite na traktor v skladu s predpisi, preden stroj naložite na transportno vozilo ali pa ga z njega raztovorite!
- Stroj za namene nakladanja in razkladanja priključite in ga transportirajte samo na takšnem traktorju, ki izpolnjuje ustrezne pogoje glede moči!

Stroj za natovarjanje na transportno vozilo oz. za razkladanje s transportnega vozila priključite na ustrezen traktor.

Nakladanje:

Pri nakladanju mora sodelovati pomočnik, ki usmerja delo.

Stroj zavarujte po predpisih.

Nato traktor odklopite od stroja.

Razkladanje:

Odstranite transportno varovalo.

Pri razkladanju mora sodelovati pomočnik, ki usmerja delo.

Po razkladanju izključite stroj in odklopite traktor.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin pri nenamernem odklopu stroja z nosilca bremena pri nakladanju in razkladanju!

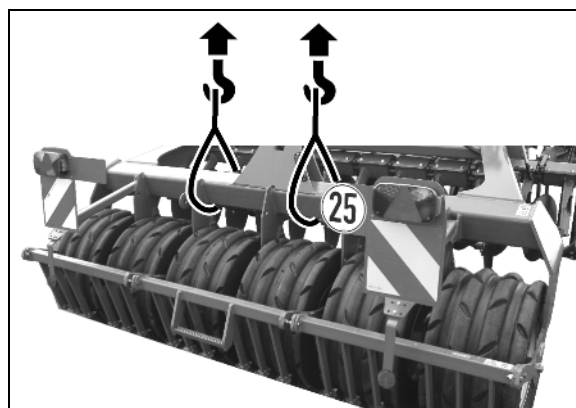
- Uporabljajte le pomožno dvigalno opremo (vrvi, pasove, verige itd.), katere minimalna natezna trdnost je večja od skupne teže stroja (glej tehnične podatke).
- Pomožno dvigalno opremo pritrdite le na za to predvidena pritrdilna mesta.
- Nikoli se ne zadržujte pod dvignjenimi, nezavarovanimi bremenami.

Na stroju so tri točke za pritrditev sredstev za privezovanje.



SI. 3

Pritrditvene točke zadaj pri montirani zadnji dodatni opremi.

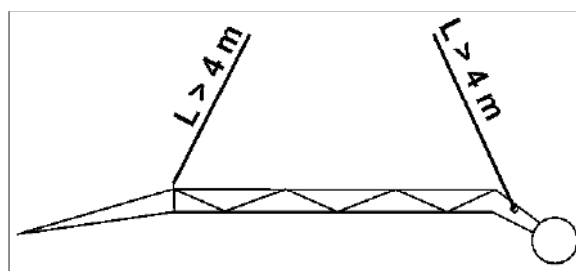


SI. 4



PREVIDNO

Najmanjša natezna trdnost posameznega dviznega pasu mora biti 3.500 kg!



SI. 5

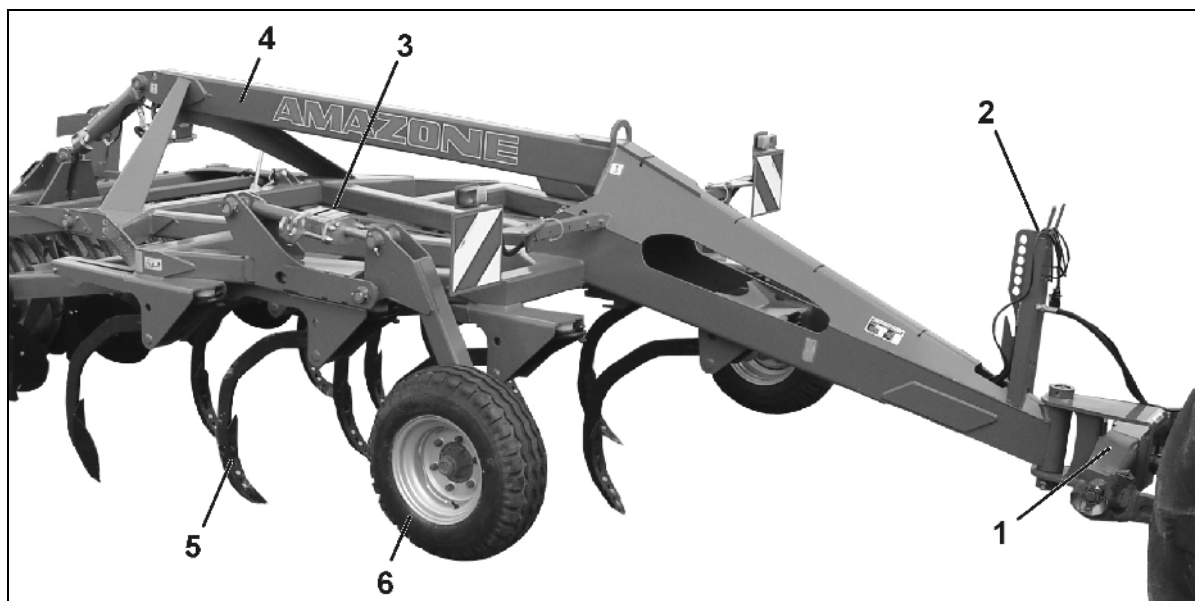
4 Opis izdelka

To poglavje

- podaja pregled nad zgradbo stroja,
- navaja poimenovanja posameznih sklopov in upravljalnih elementov.

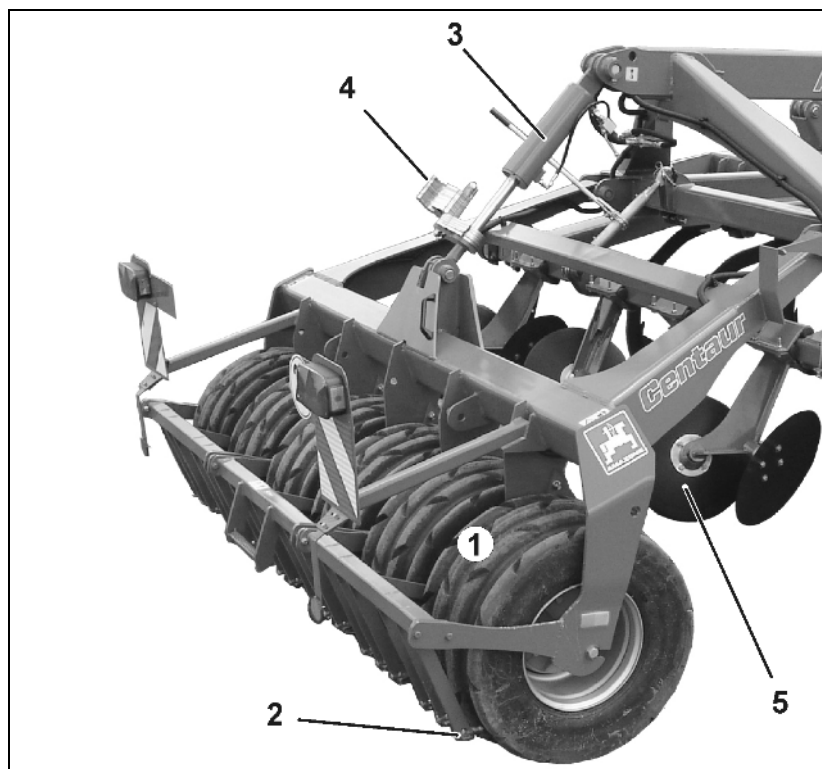
Najbolje bo, če to poglavje preberete zraven stroja. Tako boste lahko najboljše spoznali vaš stroj.

4.1 Pregled sklopov



Sl. 6

- | | |
|--|---------------------------------------|
| (1) Vlečna traverza III. kategorije (Standard) | (4) Ogrodje |
| (2) Parkirna spojka za oskrbovalne vode | (5) Nogača s preobremenitveno zaščito |
| (3) Nastavitev globine prednjih zob (opcija) | (6) Oporna kolesa (odvisno od opreme) |
| | Vodilna kolesa (odvisno od opreme) |



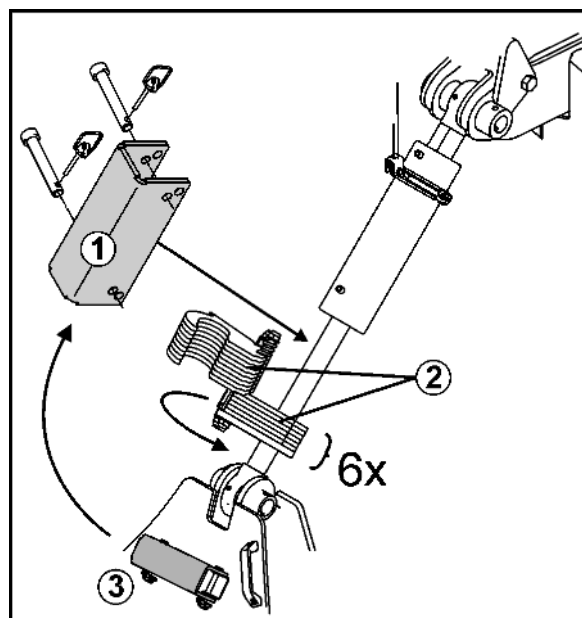
Sl. 7

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| (1) Kolesa podvozja in valjarja | (4) Nastavitev globine zadnjih zob |
| (2) Strgalo | (5) Izravnalne plošče |
| (3) Hidravlični cilindri podvozja | |

4.2 Varnostna in zaščitna oprema

Mehansko varovalo cilindra podvozja (Sl. 8/1) proti nehotenemu spuščanju nogač med vzdrževalnimi deli

1. Stroj v celoti dvignite.
2. Obrnite 6 distančne elemente (Sl. 8/2) na batnico.
Vse distančnike umaknite od batnice.
3. Varovalo odstranite iz parkirnega položaja (Sl. 8/3).
4. Varovalo položite okoli batnice in ga zavarujte z zatičema in varovalnima zatičema.
5. Po uporabi varovalo z zatičema in varovalnima zatičema znova pritrdite v parkirnem položaju.

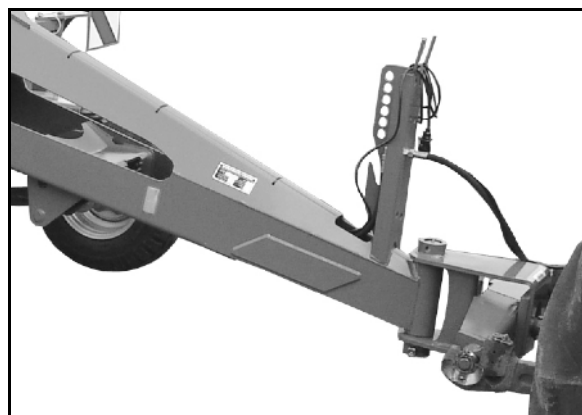


Sl. 8

4.3 Oskrbovalni vodi med traktorjem in strojem

Sl. 9: Prostor za shranjevanje cevi

- Gibke hidravlične cevi
- Električni kabel za razsvetljavo



Sl. 9

4.4 Prometno-tehnična oprema

Sl. 10: Zadnja razsvetljava

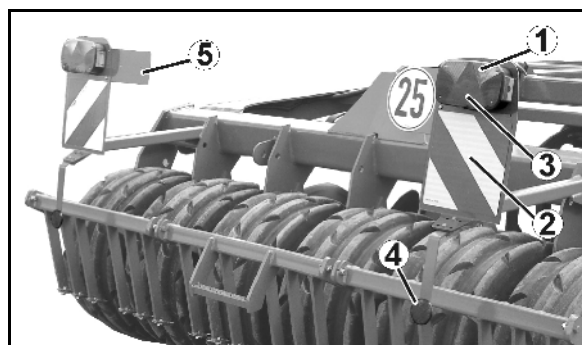
- (1) zadnji luči; zavorni luči; smerokaza
- (2) opozorilni tabli (štirikotni)
- (3) rdeča odsevnika (trikotna)
- (4) rdeča odsevnika (okrogla)
- (5) držalo registrske tablice

- 2 x 3 odsevniki, rumeni (brez slike)
(bočno na razdalji največ 3 m)

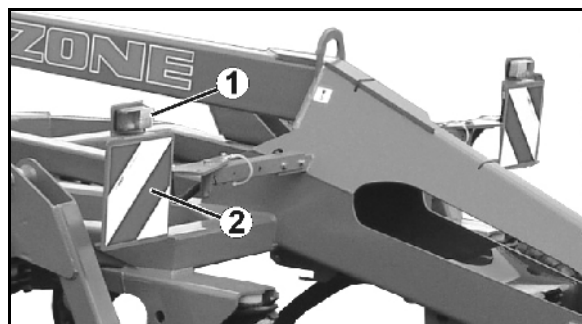
Sl. 11: Zložljiva zadnja razsvetljava

- (1) pozicijski luči; smerokaza
- (2) opozorilni tabli (štirikotni)

Svetlobno napravo priključite na 7-polno traktorsko vtičnico.



Sl. 10



Sl. 11

4.5 Namenska uporaba

Kultivator za mulčanje **Centaur**

- je izdelan izključno za običajno poljedelsko uporabo
- je priklopljen preko spodnjega vlečnega droga na traktor, upravlja pa ga ena oseba

Vozi lahko po nagnjenem terenu

- Nagib prečno na smer vožnje
levo na smer vožnje 20 %
desno na smer vožnje 20 %
- Nagib v smeri vožnje
navzgor 20 %
navzdol 20 %

K namenski uporabi spada tudi:

- upoštevanje vseh opozoril v teh Navodilih za uporabo,
- izvajanje predpisanih pregledov in vzdrževalnih del,
- izključna uporaba originalnih rezervnih delov **AMAZONE**.

Uporaba, ki odstopa od zgoraj opisane, šteje kot nenamenska in je prepovedana.

Za škodo, ki nastane kot posledica nenamenske uporabe,

- nosi izključno odgovornost lastnik,
- podjetje AMAZONEN-WERKE ne prevzema nobene odgovornosti.

4.6 Nevarna območja in nevarna mesta

Nevarno območje je okolica stroja, kjer lahko stroj doseže ljudi

- zaradi delovnih gibov stroja in njegovih delovnih orodij,
- z materialom in tujki, ki jih izvrže stroj,
- zaradi nenamernega spuščanja dvignjenih delovnih orodij,
- zaradi nenamernih premikov traktorja in stroja.

V nevarnem območju stroja so nevarna mesta, kjer je nevarnost stalno prisotna ali pa se pojavi nepričakovano. Ta nevarna mesta so označena z opozorilnimi nalepkami, ki opozarjajo na preostale nevarnosti, ki jih ni bilo mogoče odpraviti s konstrukcijskimi ukrepi. V zvezi s tem veljajo posebni varnostni predpisi iz pripadajočih poglavij. V nevarnem območju stroja se ne smejo zadrževati osebe,

- dokler deluje motor traktorja, če je priključena kardanska gred / hidravlični pogon,
- če traktor in stroj nista zavarovana pred nepooblaščenim zagonom in nenamernim premikanjem.

Operater sme premikati stroj, predstavljati delovna orodja iz transportnega v delovni položaj in iz delovnega v transportni položaj ter jih zaganjati samo pod pogojem, da se v nevarnem območju stroja ne zadržujejo ljudje.

Nevarna območja so:

- med strojem in traktorjem, predvsem pri priklapljanju in odklapljanju
- v območju premikajočih se komponent
- na stroju med vožnjo
- v območju vrtenja nosilca
- pod dvignjenimi, nezavarovanimi stroji oz. deli stroja
- med sklapljanjem in razklapljanjem nosilcev na območju nadzemnih električnih vodov zaradi dotika in električnega udara

4.7 Ploščica s podatki in znak CE

Na ploščici so podani naslednji podatki:

- identifikacijska številka stroja
- tip
- dovoljeni sistemski tlak v barih
- leto proizvodnje
- tovarna
- moč v kW
- osnovna teža v kg
- dovoljena skupna teža v kg
- osna obremenitev zadaj v kg
- osna obremenitev spredaj, vertikalna obremenitev v kg

AMAZONE Amazonen-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen			
Masch.-Ident-Nr.			
Typ			
Grundgewicht kg	Werk		
zul. Gesamtgewicht kg	Modelljahr		

CE	Baujahr année de fabrication year of construction Год изготовления		
-----------	---	--	---

SI. 12

4.8 Tehnični podatki

Centaur		3001 super	4001 super
Delovna širina	[mm]	3000	4000
Transportna širina	[mm]	3000	4000
Število vrst nogač (zamaknjene)		4	4
Število nogač		15	19
Število vrst plošč/prožnih nogač		2	2
Število plošč / prožnih nogač		22	30
Premier plošč	[mm]	460	460
Kolotek	[mm]	2000	3000
Skupna dolžina	[mm]	8300	8300
Skupna višina	[mm]	2000	2000
Prazna teža / osnovna teža	[kg]	4400	5700
Dovoljena osna obremenitev	[kg]	3000	4250
Dovoljena vertikalna obremenitev (F_H)	[kg]	1500	2100
Dovoljena skupna teža	[kg]	4300	6350
Delovna hitrost	[km/h]	8 – 15	
Maksimalna površinska zmogljivost	[ha/h]	4,5	6
Transportna hitrost	[km/h]	25	
Kategorija priključnih točk	Kategorija.	3	
Pnevmatike		400/50-15,5	



4.9 Potrebna oprema traktorja

Traktor mora za pravilno delovanje stroja izpolnjevati naslednje zahteve.

Moč motorja traktorja

3001 Super	od 110 kW
4001 Super	od 147 kW

Električni sistem

Napetost akumulatorja:	• 12 V (voltov)
Vtičnica za razsvetljavo:	• 7-polna

Hidravlika

Največji delovni tlak:	• 210 bar
Zmogljivost traktorske črpalke:	• vsaj 15 l/min pri 150 bar
Hidravlično olje stroja:	• olje za gonila in hidravliko Utto SAE 80W API GL4 olje za gonila in hidravliko je primerno za kombinirane napeljave z oljem za gonila in hidravliko vseh običajnih traktorskih izdelkov.
Krmilne naprave:	• glejte stran 39.

Naprava za spajanje med traktorjem in strojem

- Spodnja vlečna drogova traktorja morata biti opremljena s kljukama.

4.10 Podatki o hrupu

Vrednost emisije hrupa na delovnem mestu (nivo zvočnega tlaka) znaša 74 dB(A), izmerjeno med obratovanjem v zaprti kabini ob ušesu voznika traktorja.

Merilna naprava: OPTAC SLM 5.

Raven zvočnega tlaka je odvisna od uporabljenega vozila.

5 Zgradba in funkcija

Naslednje poglavje vas seznaja z zgradbo stroja in s funkcijami posameznih sestavnih delov.

5.1 Način delovanja

Centaur je primeren

- o za preoravanje travinja brez pripravljanih del,
- o za obdelavo tal za zastirko,
- o za obdelavo tal pri velikih količinah slame z enakomernim in zanesljivim podkopavanjem,
- o za obdelavo strnišča brez pripravljanih del,
- o za obdelavo setvišča.

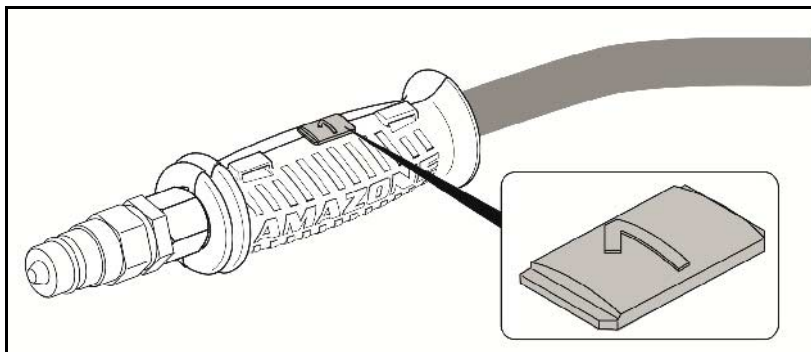
Pri transportni vožnji predstavljajo valji transportno podvozje.

5.2 Hidravlični priključki

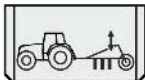


Všetky hadicové vedenia hydrauliky sú vybavené rukoväťami.

Na rukovätiach sa nachádzajú farebné označenia s identifikačným číslom alebo identifikačnými písmenami, aby sa príslušná funkcia hydrauliky priradila tlakovému vedeniu riadiacej jednotky traktora!



Ku označeniam sú na stroj nalepené fólie, ktoré ozrejmuju príslušné funkcie hydrauliky.

Krmilna naprava traktorja		Funkcija	Oznaka cevi
	z dvosmernim delovanjem	• Spuščanje podvozja • Spuščanje izravnalnih plošč • Spuščanje enote za dodelavo (opcija)	1 – rumena
		• Dviganje podvozja • Dviganje izravnalnih plošč • Dviganje enote za dodelavo (opcija)	2 – rumena



OPOZORILO

Nevarnost infekcije zaradi iztekanja hidravličnega olja pod visokim pritiskom!

Pred priklopom in odklopom gibkih hidravličnih cevi se prepričajte, ali je hidravlični sistem tlačno razbremenjen na strani traktorja in stroja!

Če vas poškoduje hidravlično olje, morate nemudoma poiskati zdravniško pomoč.

5.2.1 Priklop gibkih hidravličnih cevi



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarcev zaradi napačnega delovanja hidravlike v primeru napačno priključenih gibkih hidravličnih cevi!

Pri priklopljanju gibkih hidravličnih cevi upoštevajte barvne oznake na hidravličnih priključkih.



- Pred priklopljanjem stroja na hidravlični sistem vašega traktorja kontrolirajte združljivost hidravličnih olj.
Mineralnih olj ne mešajte z bio-olji!
- Upoštevajte maksimalni dovoljeni tlak hidravličnega olja, ki znaša 210 bar.
- Spajajte samo čiste hidravlične priključke.
- Hidravlični vtič vtaknite v hidravlično objemko dokler ne začutite, da se hidravlični priključek zaskoči.
- Kontrolirajte ustreznost in tesnost spojev gibkih hidravličnih cevi.

1. Krmilno napravo traktorja postavite v plavajoči položaj (nevtralni položaj).
2. Preden priklopljanjem gibke hidravlične cevi očistite priključni del.
3. Gibko(e) hidravlično(e) cev(i) povežite s krmilno(imi) napravo(ami) traktorja.

5.2.2 Odklop gibkih hidravličnih cevi

1. Krmilno napravo traktorja postavite v plavajoči položaj (nevtralni položaj).
2. Sprostite hidravlične priključke iz objemk.
3. Hidravlične priključke pritrdite na parkirne spojke.

5.3 Zobje

Polje nogač nosi okvir. Razmak med sledmi znaša 20 cm

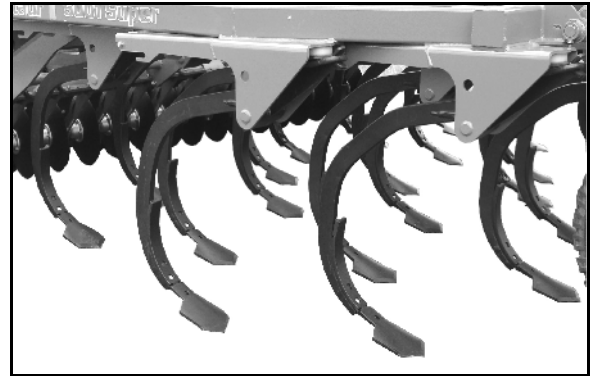
Višina okvirja 105 cm omogoča neoviran prehod velikih količin slame.

Preobremenitvena zaščita, sestavljena iz dveh vlečnih vzmeti omogoča nogačam izogibanje pri preobremenitvi.

Nastavitev delovne globine

Delovno globino se nastavi glede na stroj in opremo mehansko med mirovanjem preko distančnih elementov.

Za nastavitev delovne globine glejte stran 69.

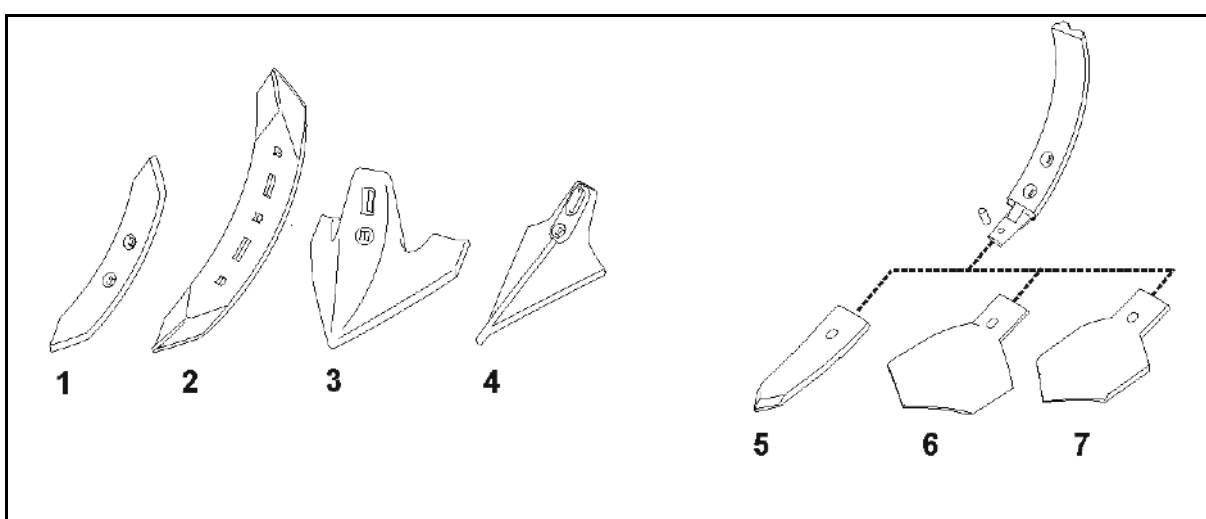


Sl. 13

5.4 Lemeži

Nogače stroja **Centaur** je možno opremiti z različnimi lemeži:

- Strniščni lemež: za uporabo pri ploski obdelavi strnišča za vmešavanje izpadlega žita in slame.
- Zaviti lemež: za uporabo pri srednje globoki zgornji plasti; za dobro vmešavanje organske mase.
- Vitki lemež: za osnovno rahljanje zgornje plasti. Pri globokem rahljanju ostanejo grudice v spodnjem območju.
- Univerzalni lemež: univerzalno uporaben pri plitvih do srednjih delovnih globinah od 8 do 15 cm.
- Metlasti lemež: ploska obdelava celotnega strnišča pri delovnih globinah od 3 do 8 cm.



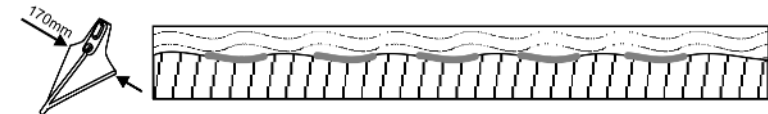
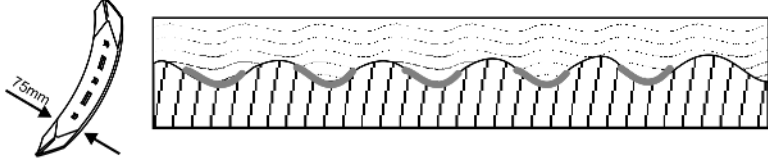
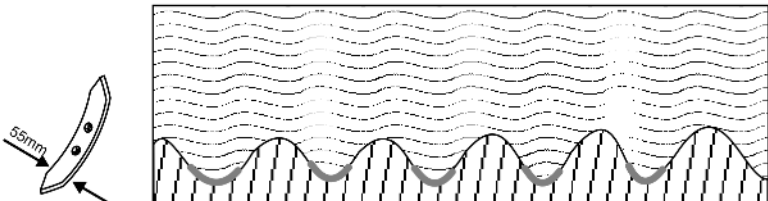
Sl. 14

- | | |
|------------------------------|---|
| (1) Koničasti lemež (55 mm) | (5) Vitki lemež Vario-Clip (75 mm) |
| (2) Zaviti lemež (75 mm) | (6) Strniščni lemež Vario-Clip (220 mm) |
| (3) Metlasti lemež (250 mm) | (7) Strniščni lemež Vario-Clip (170 mm) |
| (4) Strniščni lemež (170 mm) | |



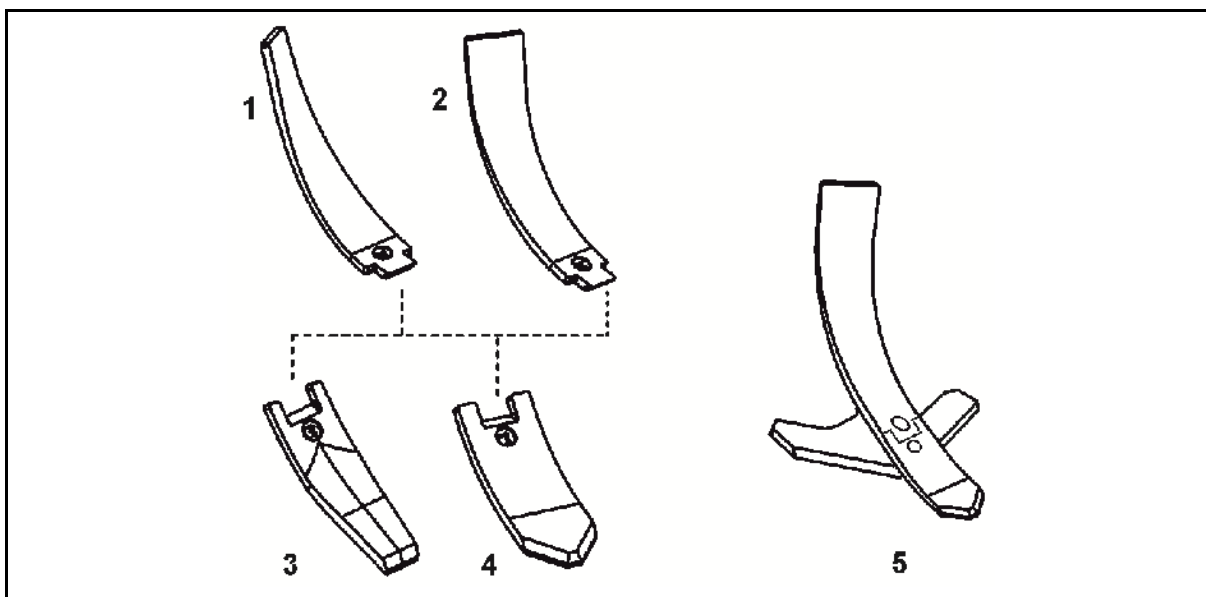
Pri spremenljivih pogojih na lokaciji s pogosto menjavo lemežev, priporočamo uporabo hitromenjalnega sistema **Vario-Clip**.

Nosilec lemeža je fiksno pritrjen na nogačo, sam trup lemeža je mogoče preprosto zamenjati.

	Način dela	Delovna globina
Strniščni lemež		7–10 cm
Zaviti lemež		10–20 cm
Vitki lemež		20–35 cm

5.5 Lemež C-Mix

Nogače je možno opremiti z različnimi lemeži:



Sl. 15

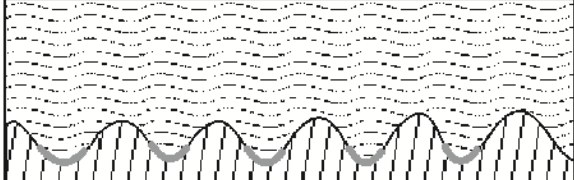
- (1) Črtalo levo (80 ali 100 mm)
- (2) Črtalo desno (80 ali 100 mm)
- (3) Lemež C-Mix 80 mm
- (4) Lemež C-Mix 100 mm
- (5) Krilni lemež 350 mm (lemež C-Mix s krilci, ki se montirajo posebej)



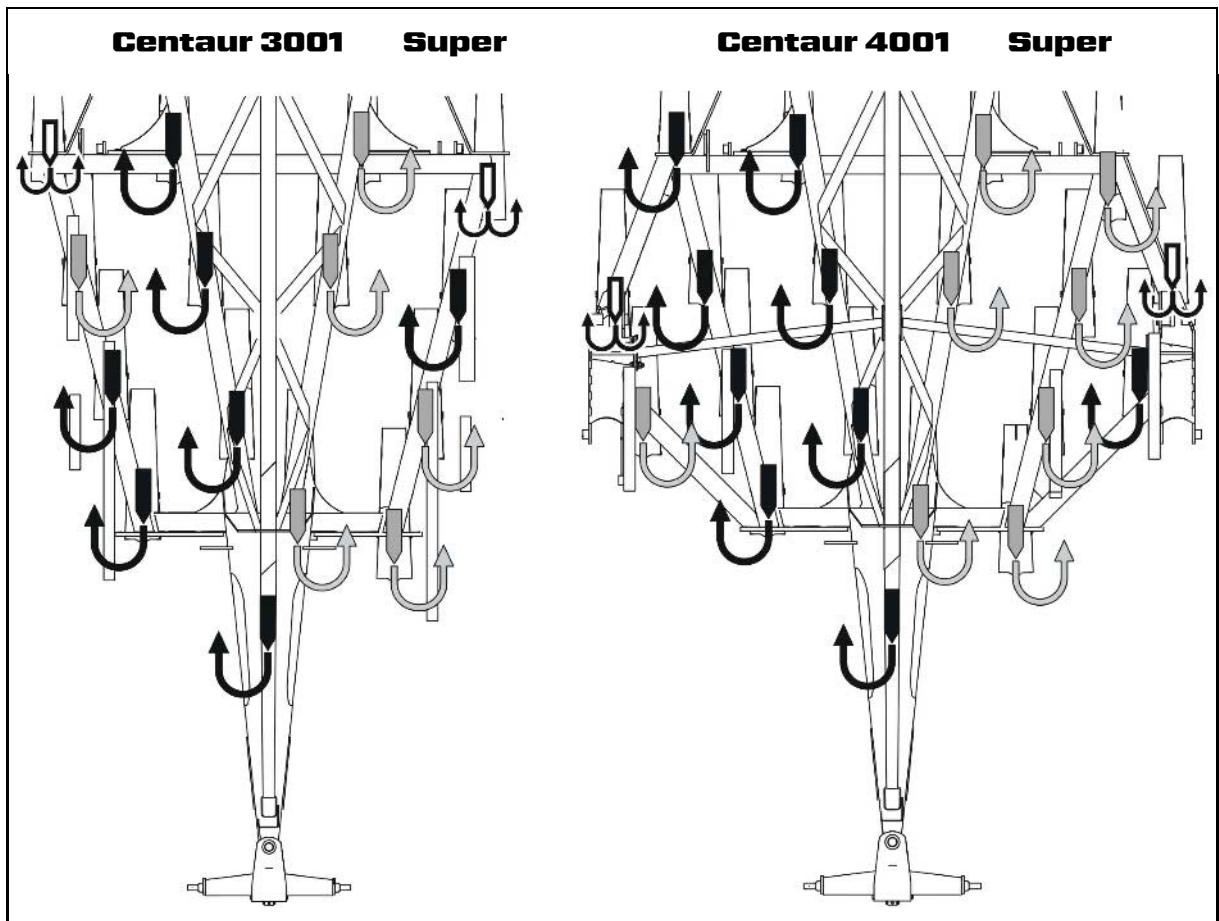
PREVIDNO

Nevarnost loma lemeža!

Nikoli ne odlagajte stroja z lemeži na utrjeno podlago!

	Način dela		Delovna globina
Krilni lemež			3-8 cm
C-Mix 100 mm			5-10 cm
C-Mix 80 mm			do 25 cm

5.5.1 Razporeditev lemežev za zavite lemeže in vodilne pločevine



Sl. 16

5.6 Vodilna kolesa

(Odvisno od opreme)

Toga vodilna kolesa preprečujejo nihanje stroja **Centaur** v neugodnih delovnih pogojih.



PREVIDNO

Globinsko vodenje stroja **Centaur** nastavite tako, da spodnja vlečna drogova traktorja stroj držita na željeni višini in nosita obremenitve.

Vodilni kolesi se lahko dotikata tal, vendar ne smeta nositi stroja. Kolesa niso zasnovana kot nosilni elementi.



Sl. 17



PREVIDNO

- Pri preobremenitvi vodilnih koles ugasne pravica do uveljavljanja garancijskih zahtevkov!
- Pri vožnji v ovinkih in na ozaraj je treba stroj dvigniti s spodnjima vlečnima drogoma traktorja!

5.7 Oporna kolesa

Oporna kolesa so zasnovana za obremenitev z maso stroja, tako da lahko spodnja vlečna drogova traktorja vozita v plavajočem položaju.

Sprednja oporna kolesa vodijo stroj **Centaur** na nastavljeni delovni globini.



Sl. 18



Pri premočnem spodrsavanju zadnjih koles traktorja je priporočljivo prenesti težo s stroja **Centaur** na traktor z rahlim dvigom spodnjih vlečnih drogov.

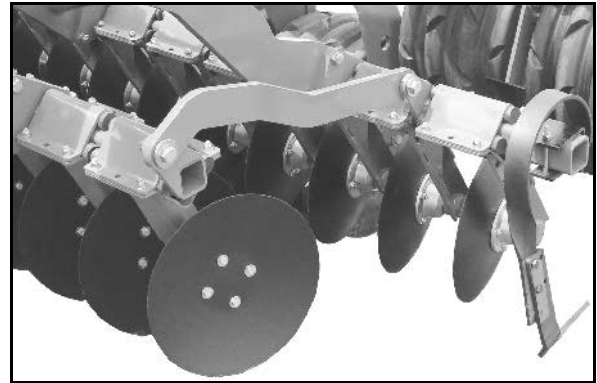
5.8 Izravnalna enota

Kot ravnalni element služi dvoredna razporeditev votlih plošč (Sl. 19). Plošče premera 460 mm so razporejene v delovni širini osem plošč na meter. Plošče mešajo, drobijo in ravnaajo zemljo.

Delovna globina sklopa plošč nastavlja preko dveh napenjalnikov.

Spremembi delovne globine nogač se enote plošč avtomatsko prilagodijo preko vzvodne povezave. Za gladek prehod na naslednjo delovno širino lahko zunanje elemente nastavljate ločeno.

Za nastavitve delovne globine glejte stran 73.



Sl. 19

5.9 Izravnavanje ob robu

Za izravnavanje ob robu se na vsaki strani lahko uporabi po izbiri:

- robna plošča,
- zagrinjalo.

Lahko jih prilagajate stanju tal in vozni hitrosti.

Pripomoček za izravnavanje, ki ni v uporabi, je spravljen na stroju in ga lahko zamenjate kadarkoli.



OPOZORILO

Nevarnost nezgode zaradi širine!

Za transportne vožnje porinite stranske krožnike / zagrinjalo popolnoma navznoter, jih pritrdite z zatiči in jih zavarujte z varovalnimi zatiči.

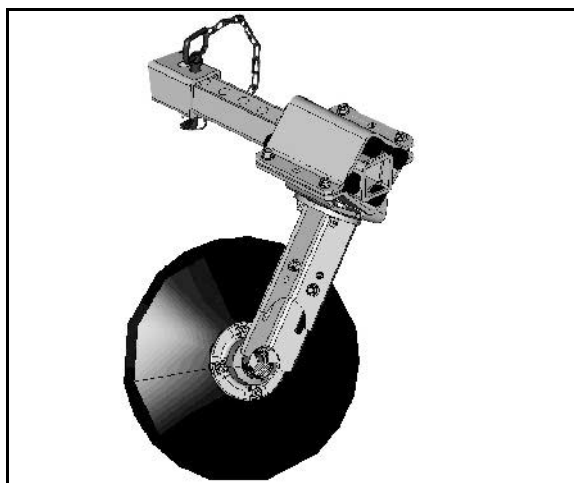
Stranski krožniki

Stranski krožniki so

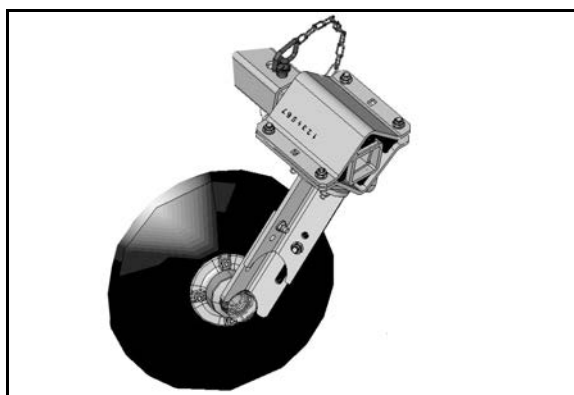
- teleskopski,
- nastavljivi po delovni globini
- nastavljivi po vpadnem kotu.

Sl. 20, stranski krožniki v delovnem položaju

Sl. 21, stranski krožniki v transportnem položaju



Sl. 20



Sl. 21

Zagrinjalo

Zagrinjala so

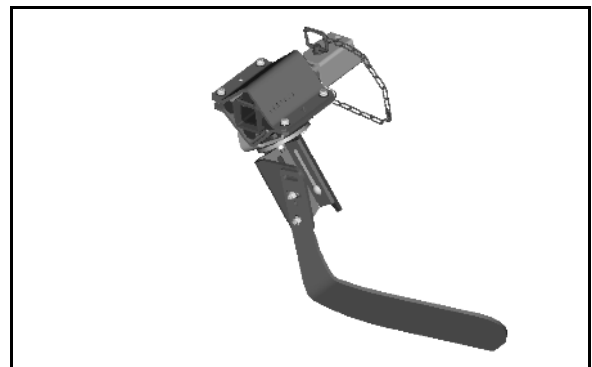
- teleskopsko raztegljiva,
- nastavljiva po delovni globini,
- nastavljiva po vpadnem kotu.

Sl. 22, zagrinjalo v delovnem položaju

Sl. 23, zagrinjalo v transportnem položaju

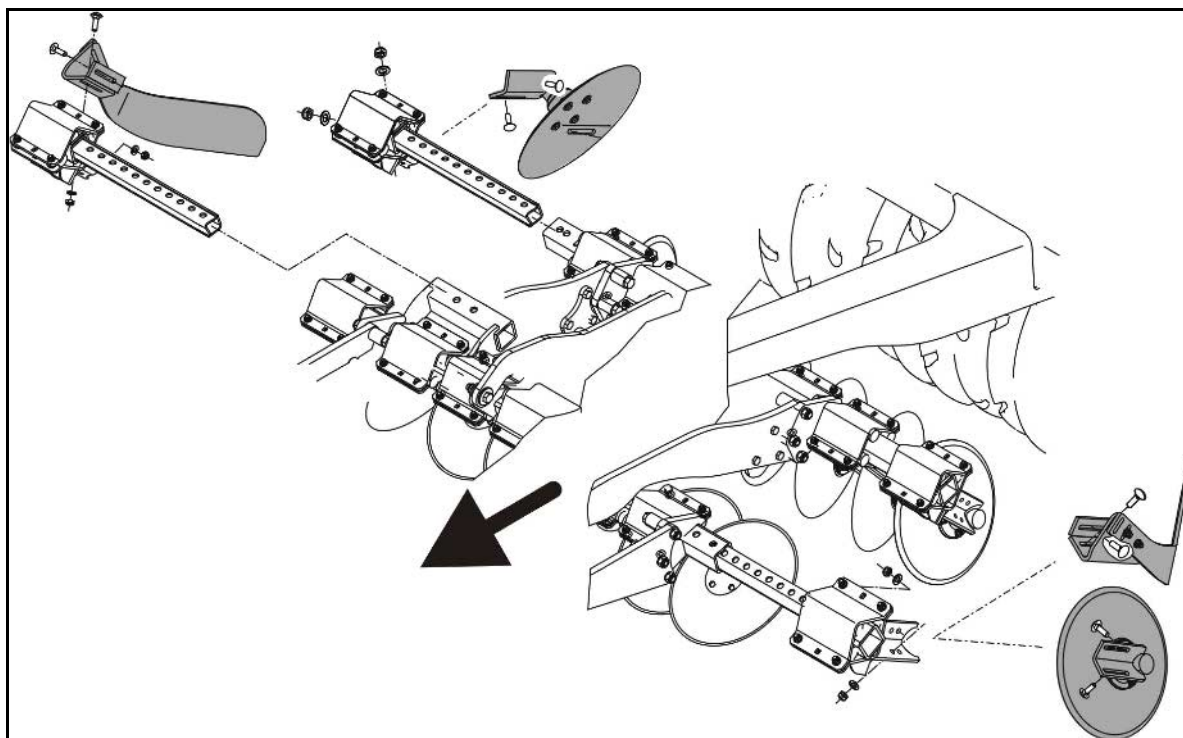


Sl. 22



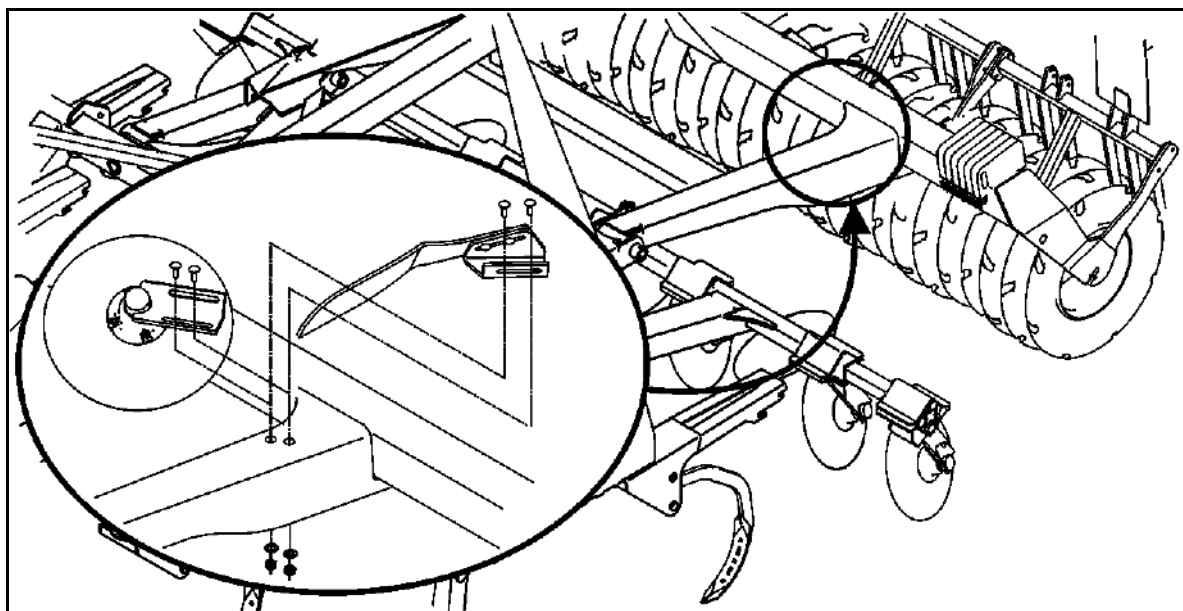
Sl. 23

Uporaba za izravnavanje ob robu



Sl. 24

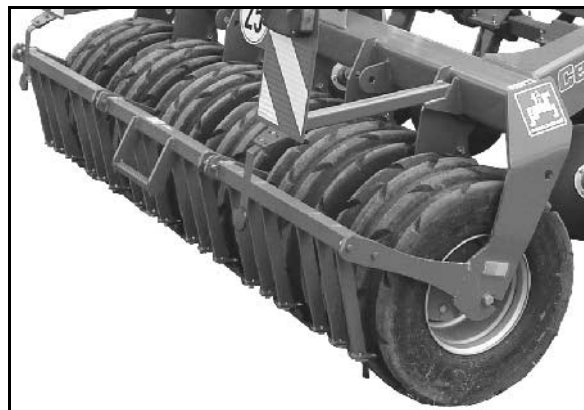
Parkirni položaji pripomočka za izravnavanje ob robu



Sl. 25

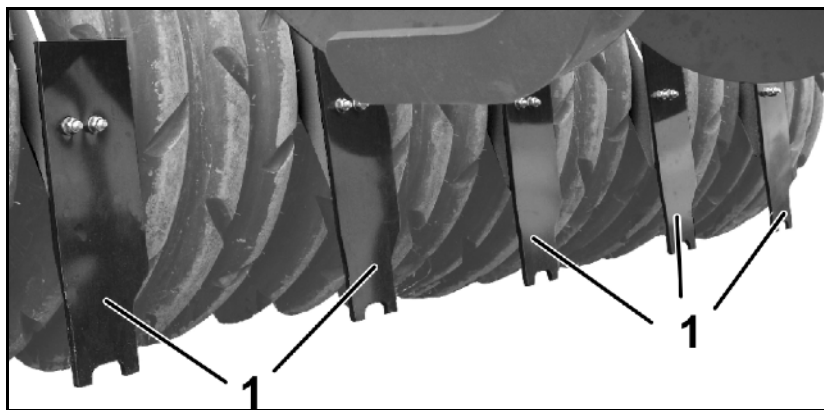
5.10 Kolesa valjarjev/kolesa podvozja

- Kolesa podvozja in valjarjev med delom vodijo zadaj stroj po globini.
- Med transportom so kolesa valjarjev kolesa podvozja.



Sl. 26

5.11 Nivelir



Sl. 27

(opcija)

Pred kolesa valjarjev lahko pritrdite nivelirje. Ti elementi iz umetne mase zaprejo prostor med posameznimi kolesi valjarjev. Rezultat je enotna delovna površina brez grebenov.

Uporaba nivelirjev je priporočljiva predvsem na nezahtevnih poljih.

Pri transportni vožnji je treba nivelirje obrniti navzgor v središče stroja.



PREVIDNO

Nevarnost poškodb pri transportni vožnji zaradi odlomitve nivelirjev

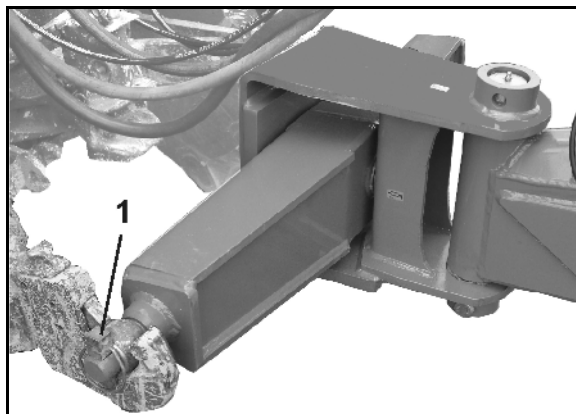
Pri transportni vožnji dvignite stroj do konca, da imajo nivelirji zadostno razdaljo do tal

5.12 Vlečna traverza

Priklop stroja na traktor je izveden preko vlečne traverze (Sl. 28/1) III. kategorije.

Alternativno so lahko dobavljene tudi vlečne traverze IV. in V. kategorije (traktorji Kirovets).

Vlečna traverza je opremljena z varovalnimi zatiči (Sl. 28/1) pred nenamernim odklopom priključenega stroja.



Sl. 28

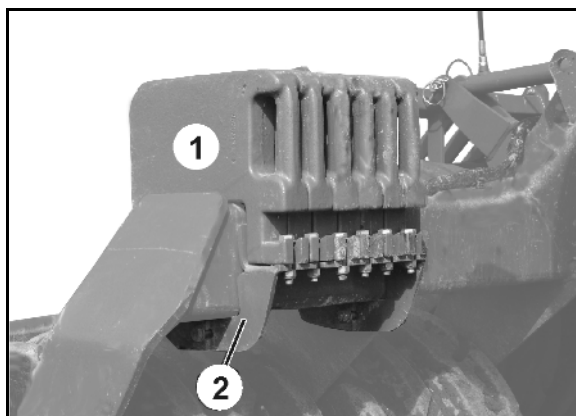
5.13 Dodatne uteži

(opcija)

Za večje utrjevanje je **Centaur** mogoče opremiti z do 500 kg dodatnih uteži.

Montaža:

- Montirajte jih levo in desno zunaj na kvadratno cev zadnjega okvirja.
- Vsako dodatno utež (Sl. 29/1) in držalno pločevino (Sl. 29/2) pritrdite na cev okvirja s po dvema vijakoma.



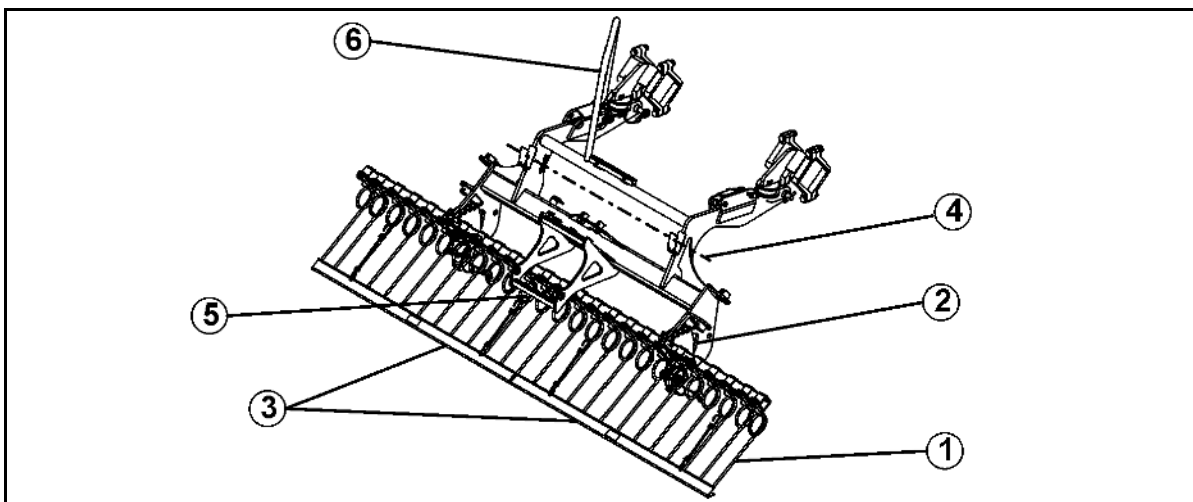
Sl. 29

5.14 Zadnje zagrinjalo

(opcija)

Centaur je možno v zadnjem delu opremiti z zagrinjali (Sl. 30) kot dodatnimi obdelovalnimi enotami.

Zagrinjalo ustvari drobno grudičasto setvišče.



Sl. 30

Sl. 30/...

- (1) Zadnje zagrinjalo
- (2) Nastavitev zadnjega zagrinjala
- (3) Prometne varovalne letve kot zaščitna naprava pred roglji zagrinjala pri cestnem transportu
- (4) Parkirni položaj prometnih varovalnih letev
- (5) Stopnice za varen dostop pri nastavljanju globine nogač
- (6) Oprijemalo za varen dostop pri nastavljanju globine nogač



Stroje z zadnjim zagrinjalom je treba na ozari obvezno dvigniti do konca.



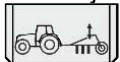
PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi koničastih rogljev zagrinjala.

Za vožnjo po cesti pritrdite na roglje zagrinjala prometne varovalne letve.

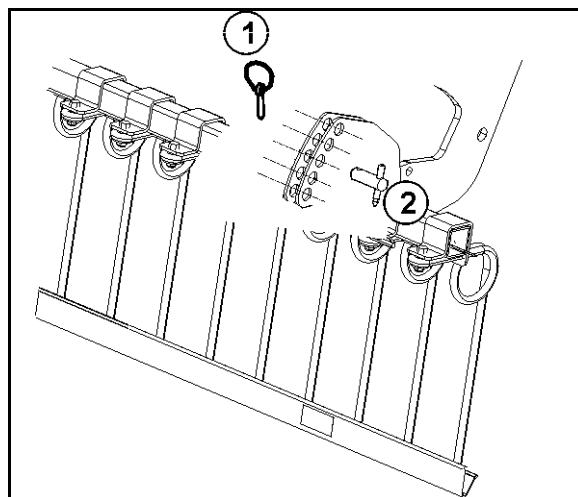
Nastavitev zagrinjala

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja



→ Zagrinjalo se dvigne in nastavitveni zatič je razbremenjen.

- **Za bolj agresivno nastavitev premaknite nastavitveni zatič navzgor.**
 - **Za manj agresivno nastavitev premaknite nastavitveni zatič navzdol.**
2. Sprostite varovalni zatič (Sl. 31/1).
 3. Vtaknite nastavitveni zatič (Sl. 31/2) v želeni položaj.
 4. Zopet pritrdite varovalni zatič.



Sl. 31



Vse nastavitvene zatiče zagrinjala vtaknite v enak položaj!

Če je na površini tal veliko rastlinskih ostankov, obstaja nevarnost privzdigovanja zadnjega zagrinjala. V tem primeru zmanjšajte agresivnost nastavitve, t.j. nogače nastavite položneje.

Pri pripravi setvišča na preoranih ali s kultivatorji obdelanih površinah lahko povečate agresivnost nastavitve za intenzivnejše delo, t.j. nastavite nogače bolj strmo.



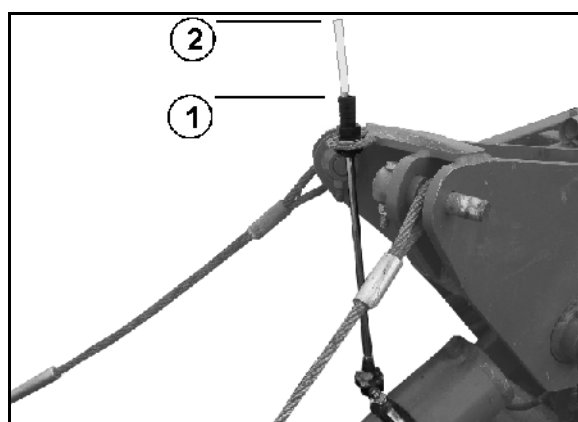
Pred vzvratno vožnjo z zadnjim zagrinjalom dvignite stroj do konca. Zadnje zagrinjalo se lahko sicer poškoduje.

Stroji z zadnjim zagrinjalom morajo biti na ozari obvezno dvignjeni do konca.

Pri tem si lahko pomagata s prikazom.

Sl. 32/...

- (1) Prikaz zadostnega dviga stroja
- (2) Prikaz nezadostnega dviga stroja



Sl. 32

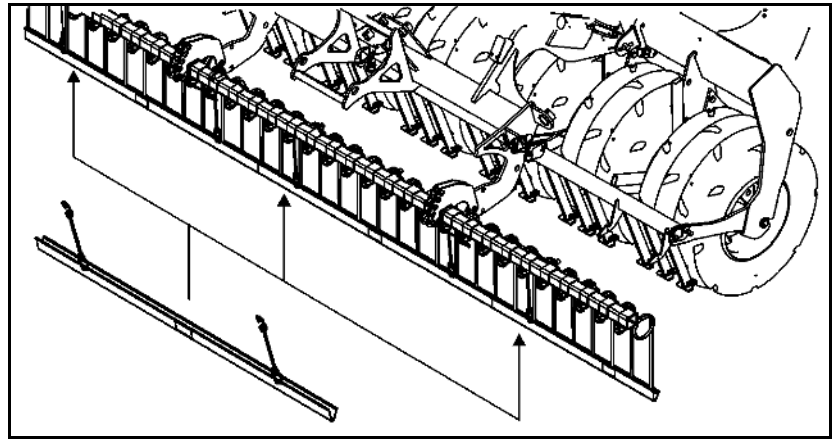


Fig. 33

Spravljanje zadnjega zagrinjala v transportni položaj

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja .
- Zagrinjalo se dvigne.
2. Montirajte prometne varovalne letve na zagrinjalne elemente.

Ko zadnje zagrinjalo ni v uporabi

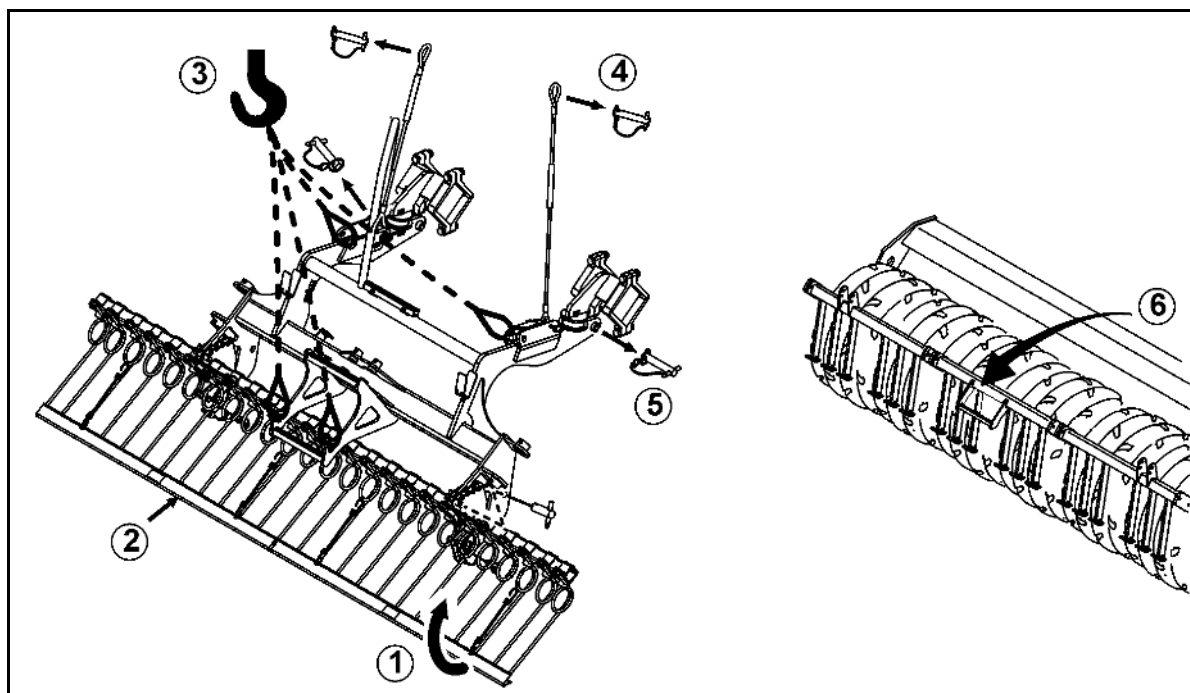


Ko zadnjega zagrinjala ne uporabljate, ga demontirajte. Uporabite dvigalo (delo opravite v delavnici)!

1. Dvignite zagrinjalne enote, vtaknite zatič v izvrtino in zavarujte z varovalnim zatičem (Sl. 35/1).
2. Montirajte prometne varovalne letve (Sl. 35/2).
3. Zadnje zagrinjalo obesite na dvigalo na štirih točkah za pritrditev (Sl. 35/3).
4. Sprostite žične vrvi na strani stroja (Sl. 35/4).
5. Izvlecite oba zatiča zadnjega zagrinjala (Sl. 35/5).
6. Z dvigalom odstranite zadnje zagrinjalo s stroja.
7. Montirajte ogrodje strgala s stopnico (Sl. 35/6).



Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.



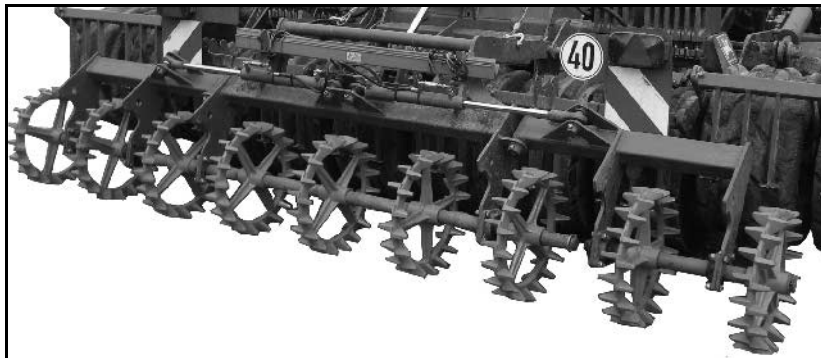
Sl. 34

5.15 Valjarji

(opcija)

Valjarji zagotavljajo enakomerno utrjevanje med obročastimi pnevmatikami.

Valjar Crossskill za težka tla (Sl. 35)



Sl. 35



Ko ne uporabljate valjarjev, jih demontirajte, glejte tudi zadnje zagrinjalo na strani 56. Uporabite dvigalo (delo opravite v delavnici)!

5.16 Varnostna veriga za stroje brez zavornega sistema

Odvisno od posebnih predpisov v državi uporabe so stroji brez zavornega sistema/z zavoro z enim vodom opremljeni z varnostno verigo.

Varnostno verigo je treba pred vožnjo namestiti na primerno mesto na traktorju skladno s predpisi.

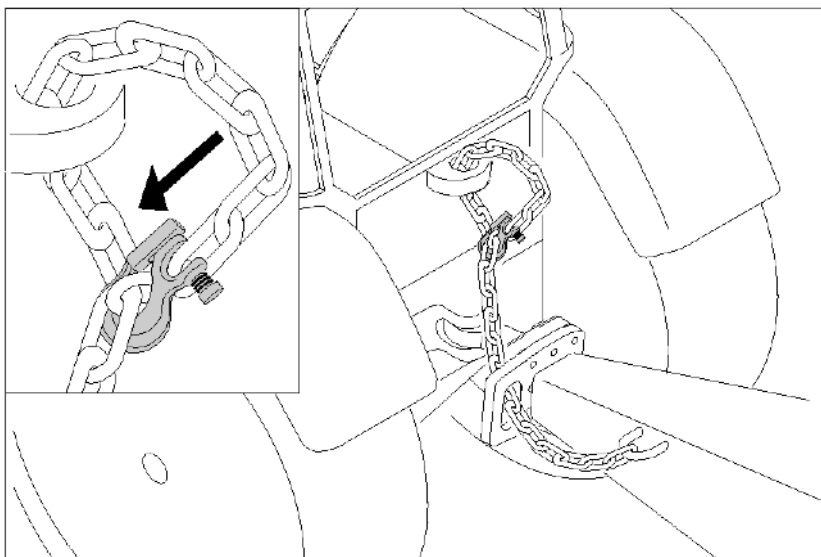


Fig. 36

6 Zagon

V tem poglavju so podane informacije

- kako zagnati stroj in
- kako preveriti, ali smete prigraditi / priključiti stroj na vaš traktor.



- Upravljalec mora pred zagonom stroja prebrati in razumeti Navodila za uporabo.
- Upoštevajte navodila v poglavju "Varnostna opozorila za upravljalca", od strani 23 pri
 - o priklapljanju in odklapanju stroja,
 - o transportu stroja,
 - o uporabi stroja.
- Stroj priklaplajte in ga transportirajte samo na takšnih traktorjih, ki so primerni za to!
- Traktor in stroj morata izpolnjevati veljavne nacionalne cestno-prometne predpise.
- Lastnik in upravljalec stroja sta odgovorna za upoštevanje veljavnih nacionalnih cestno-prometnih predpisov.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, povleka in zagrabitve v območju hidravličnih in električnih delov stroja.

Prepovedano je blokiranje upravljalnih elementov na traktorju, ki so namenjeni neposredni izvedbi hidravlično ali električno gnanih premikov komponent, npr. preklapljanja, vrtenja in premikanja. Ko izpustite upravljalni element, se mora gibanje samodejno ustaviti. To ne velja za gibanje naprav, ki

- delujejo zvezno ali
- so avtomatsko regulirane ali
- funkcijsko zahtevajo plavajoči ali tlačni položaj.

6.1 Preverjanje primernosti traktorja



OPOZORILO

V primeru nepravilne uporabe traktorja obstaja nevarnost loma med delom, nezadostne stabilnosti ter nezadostne sposobnosti zaviranja in upravljanja traktorja!

- Pred priklopom oziroma prigradnjo stroja na traktor morate preveriti primernost vašega traktorja.
Stroj je dovoljeno priklopiti oziroma prigraditi samo na takšne traktorje, ki so za to primerni.
- Opravite preizkus zaviranja in se prepričajte, ali ima traktor potreben zavorni učinek tudi s prigrajenim oz. priključenim strojem.

Pogoji za primernost traktorja vključujejo:

- dovoljeno skupno težo,
- dovoljeno osno obremenitev,
- dovoljeno vertikalno obremenitev priključka traktorja,
- nosilnost montiranih pnevmatik,
- nosilnost priključka mora biti dovolj visoka.

Te podatke lahko najdete na ploščici s podatki, v prometnem dovoljenju in v navodilih za uporabo traktorja.

Sprednja os traktorja mora biti vedno obremenjena najmanj z 20% prazne teže traktorja.

Traktor mora dosegati pojemek pri zaviranju, kot ga je predpisal proizvajalec traktorja, tudi s priključenim oz. prigrajenim strojem.

6.1.1 Izračun dejanske skupne teže traktorja, osne obremenitve, nosilnosti pnevmatik in najmanjšega potrebnega balasta



Celotna skupna teža traktorja, ki je podana v registraciji vozila, mora biti večja od vsote

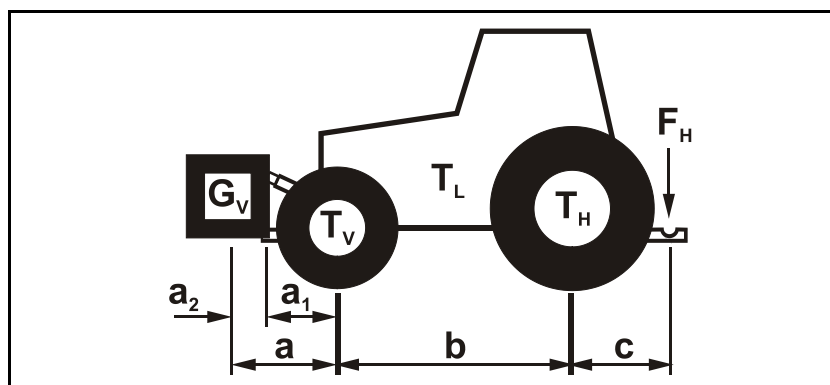
- prazne teže traktorja
- teže balasta in
- skupne teže prigrajenega stroja oziroma vertikalne obremenitve priklopa priključenega stroja.



To opozorilo velja samo za Nemčijo.

Če dovoljenih osnih obremenitev in / ali dovoljene skupne teže ni mogoče zagotoviti z nobeno od smiselnih možnosti, lahko na podlagi mnenja uradnega izvedenca za cestni promet in soglasja proizvajalca traktorja pristojni organ podeli izjemno soglasje po § 70 StVZO in potrebno dovoljenje po § 29, 3. odstavku StVO.

6.1.1.1 Potrebni podatki za izračun



SI. 37

T_L	[kg]	Prazna teža traktorja	glej navodila za uporabo traktorja ali registracijo
T_V	[kg]	Obremenitev prednje osi praznega traktorja	
T_H	[kg]	Obremenitev zadnje osi praznega traktorja	
G_V	[kg]	Prednja utež (če obstaja)	glejte tehnične podatke prednjih uteži ali jo stehtajte
F_H	[kg]	Največja vertikalna obremenitev	glej tehnične podatke stroja
a	[m]	Razdalja med težiščem spredaj prigrajenega stroja ali sprednje uteži in sredino prednje osi (vsota $a_1 + a_2$)	glej tehnične podatke traktorja in spredaj prigrajenega stroja oz. prednje uteži in dimenzije
a_1	[m]	Razdalja med sredino prednje osi in sredino priključka spodnjega vlečnega droga	glej navodila za uporabo traktorja oz. dimenzije
a_2	[m]	Razdalja med sredino priključne točke spodnjega vlečnega droga in težiščem sprednjega prigrajenega stroja ali prednje uteži (oddaljenost težišča)	glej tehnične podatke spredaj prigrajenega stroja oz. prednje uteži oz. dimenzije
b	[m]	Medosna razdalja traktorja	glej navodila za uporabo traktorja ali registracijo oz. dimenzije
c	[m]	Razdalja med sredino zadnje osi in sredino priključka spodnjega vlečnega droga	glej navodila za uporabo traktorja ali registracijo oz. dimenzije

6.1.1.2 Izračun potrebnega minimalnega sprednjega balasta $G_{V \min}$ traktorja za zagotavljanje sposobnosti upravljanja

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Izračunano vrednost minimalnega balasta $G_{V \min}$, ki je potreben na sprednji strani traktorja, vnesite v preglednico (poglavje 6.1.1.7).

6.1.1.3 Izračun dejanske obremenitve sprednje osi traktorja $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Izračunano vrednost dejanske obremenitve sprednje osi in dovoljeno obremenitev sprednje osi, ki jo najdete v navodilih za uporabo traktorja, vnesite v preglednico (poglavje 6.1.1.7).

6.1.1.4 Izračun dejanske skupne teže kombinacije traktorja in stroja

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Izračunano vrednost dejanske skupne teže in dovoljeno skupno težo traktorja, ki jo najdete v navodilih za uporabo traktorja, vnesite v preglednico (poglavje 6.1.1.7).

6.1.1.5 Izračun dejanske obremenitve zadnje osi traktorja $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Izračunano vrednost dejanske obremenitve zadnje osi in dovoljeno obremenitev zadnje osi, ki jo najdete v navodilih za uporabo traktorja, vnesite v preglednico (poglavje 6.1.1.7).

6.1.1.6 Nosilnost pnevmatik

V preglednico (poglavje 6.1.1.7) vnesite dvojno vrednost (dve pnevmatiki) dovoljene nosilnosti pnevmatik (glej npr. dokumentacijo proizvajalca pnevmatik).

6.1.1.7 Preglednica

	Izračunana dejanska vrednost	Dovoljena vrednost po navodilih za uporabo traktorja	Dvojna dovoljena nosilnost pnevmatik (dve pnevmatiki)
Najmanjši balast spredaj / zadaj	/ kg	--	--
Skupna teža	kg	≤ kg	--
Obremenitev sprednje osi	kg	≤ kg	≤ kg
Obremenitev zadnje osi	kg	≤ kg	≤ kg



- Dovoljeno skupno težo traktorja, osno obremenitev in nosilnost pnevmatik povzemite iz registracije vašega traktorja.
- Izračunane dejanske vrednosti morajo biti manjše ali enake (≤) dovoljenim vrednostim!


OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarcev zaradi nezadostne stabilnosti in sposobnosti upravljanja/zaviranja traktorja!

Stroj je prepovedano priklapljati na traktor, ki je predmet zgornjega izračuna, če

- je samo ena od izračunanih dejanskih vrednosti večja od dovoljene vrednosti,
- na traktor ni pritrjena sprednja utež (če je potrebna), ki zagotavlja potrebni minimalni sprednji balast ($G_{V \min}$).



Uporabiti morate prednjo utež, ki ustreza najmanj zahtevanemu minimalnemu sprednjemu balastu ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Pogoji za obratovanje traktorjev s priključenimi stroji



OPOZORILO

Nevarnost loma komponent med delom zaradi nedovoljenih kombinacij naprav za spajanje!

- Pazite,
 - da ima naprava za spajanje traktorja dovolj veliko dovoljeno vertikalno obremenitev za obstoječo vertikalno obremenitev.
 - da so osne obremenitve in teže traktorja, spremenjene zaradi vertikalnih obremenitev, v dovoljenih mejah. V primeru dvoma opravite tehtanje.
 - da statična, dejanska obremenitev zadnje osi traktorja ne preseže dovoljene obremenitve zadnje osi.
 - da je upoštevana dovoljena skupna teža traktorja.
 - da ni prekoračena dovoljena nosilnost pnevmatik traktorja.

6.1.3 Stroji brez lastnega zavornega sistema



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarca zaradi nezadostne sposobnosti zaviranja traktorja!

Traktor mora tudi s priključenim strojem dosegati pojemek pri zaviranju, kot ga je predpisal proizvajalec traktorja.

Če stroj nima lastnega zavornega sistema,

- mora dejanska teža traktorja biti večja ali enaka ($\geq$) dejanski teži priklopljenega stroja,
V določenih državah veljajo odstopajoči predpisi. Npr. v Rusiji mora biti teža traktorja dvakrat večja od priključenega stroja.
- znaša največja dovoljena hitrost vožnje 25 km/h.

6.2 Zavarovanje traktorja / stroja pred nepooblaščenim zagonom in nenamernimi premiki



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navijanja, potega in udarcev pri poseganju v stroj zaradi

- **nenamernega spuščanja dvignjenega in nezavarovanega stroja preko hidravlike tritočkovnega priključka traktorja,**
- **nenamernega spuščanja dvignjenih in nezavarovanih delov stroja,**
- **nepooblaščenega zagona in nenamernega premika kombinacije traktor-stroj.**
- Preden se lotite kakršnihkoli posegov na stroju, ga zavarujte pred nepooblaščenim zagonom in nenamernimi premiki.
- Prepovedani so vsi posegi na stroju, kot npr. montaža, nastavitve, odpravljanje motenj, čiščenje, vzdrževanje in servisiranje,
 - o ko je stroj v pogonu,
 - o dokler deluje motor traktorja, če je priključena kardanska gred / hidravlični pogon,
 - o če je kontaktni ključ v kontaktni ključavnici traktorja in lahko nekdo nenamerno zažene motor traktorja pri priključenem hidravličnem pogonu oz. priključeni kardanski gredi,
 - o če traktor in stroj nista zavarovana pred nekontroliranimi premiki s parkirno zavoro,
 - o če premični deli stroja niso zavarovani pred nenamernimi premiki.

Zlasti pri teh delih obstaja nevarnost stika z nezavarovanimi deli stroja.

1. Dvignjen in nezavarovan stroj oziroma dvignjene in nezavarovane dele stroja spustite.
- Tako se boste izognili nenamernemu spuščanju.
2. Ugasnite motor traktorja.
 3. Izvlecite kontaktni ključ.
 4. Zategnite parkirno zavoro traktorja.
 5. Stroj zavarujte pred nekontroliranimi premiki (samo priključeni stroji)
 - o na ravnem terenu s parkirno zavoro (če obstaja),
 - o na močno neravnem ali nagnjenem terenu s parkirno zavoro.

7 Priklapljanje in odklapljanje stroja



Pri priklapljanju in odklapljanju strojev upoštevajte navodila v poglavju "Varnostna opozorila za upravljalca", stran 23.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin zaradi nepooblaščenega zagona in nenamernega premika traktorja in stroja pri priklapljanju in odklapljanju stroja!

Traktor in stroj zavarujte pred nepooblaščenim zagonom in nenamernimi premiki še preden stopite v nevarno območje med traktorjem in strojem, da bi priklopili ali odklopili stroj. Glej stran 64.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin v območju med zadkom traktorja in strojem pri priklapljanju in odklapljanju stroja!

Upravljalne elemente hidravlike tritočkovnega priključka traktorja aktivirajte

- samo s predvidenega delovnega mesta,
- nikoli, če se v nevarnem območju med traktorjem in strojem nahajajo ljudje.

7.1 Priklop stroja



OPOZORILO

V primeru nepravilne uporabe traktorja obstaja nevarnost loma med delom, nezadostne stabilnosti ter nezadostne sposobnosti zaviranja in upravljanja traktorja!

Stroj je dovoljeno priklopiti oziroma prigraditi samo na takšne traktorje, ki so za to primerni. Glej poglavje "Preverjanje primernosti traktorja", stran 59.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin v območju med traktorjem in strojem pri priklapljanju stroja!

Pred približevanjem traktorja stroju napotite ljudi iz nevarnega območja med traktorjem in strojem.

Prisotni pomočniki lahko medtem samo dajejo napotke ob traktorju in stroju in smejo stopiti med traktor in stroj šele potem, ko se traktor ustavi.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarcev zaradi nenamerne ločitve stroja od traktorja!

- Za spajanje traktorja in stroja uporabljajte samo temu predvideno opremo.
- Pri priklapljanju stroja na hidravliko tritočkovnega priključka traktorja morate brezpogojno paziti, da se kategoriji priklopa traktorja in stroja ujemata.
- Za priklop stroja uporabljajte samo priložene sornike zgornjega in spodnjih vlečnih drogov.
- Med priklapljanjem stroja kontrolirajte sornike zgornjega in spodnjih vlečnih drogov glede zunanjih poškodb. Sornike zgornjega in spodnjih drogov, ki so znatno obrabljeni, morate zamenjati.
- Sornike zgornjega in spodnjih vlečnih drogov zavarujte v priključnih točkah ogrodja tritočkovnega priklopa z varovalnimi zatiči pred nenamernim razstavljanjem zveze.



OPOZORILO

Nevarnost izpada oskrbe z energijo med traktorjem in strojem zaradi poškodovanih oskrbovalnih vodov!

Pazite, kako polagate oskrbovalne vode. Oskrbovalni vodi

- se morajo pri vseh gibanjih priključenega oz. prigradenega stroja podajati brez napenjanja, prepogibanja ali trenja,
- se ne smejo drgniti ob druge dele.

1. Kroglaste puše pritrdite prek sornikov spodnjih vlečnih drogov na priključnih mestih ogrodja tritočkovnega priklopa.
2. Sornike spodnjih vlečnih drogov z varovalnimi zatiči zavarujte pred nekontroliranim razstavljanjem zveze.
3. Pred približanjem traktorja stroju napotite ljudi iz nevarnega območja med traktorjem in strojem.
4. Preden stroj priklopite na traktor, priključite oskrbovalne vode.
 - 4.1 Traktor približajte stroju tako, da bo razdalja med traktorjem in strojem znašala približno 25 cm.
 - 4.2 Traktor zavarujte pred nepooblaščenim zagonom in nenamernimi premiki.
 - 4.3 Preverite, ali je priključna gred traktorja izključena.
 - 4.4 Priključite oskrbovalne vode na traktor.
 - 4.5 Kljuko spodnjega vlečnega droga poravnajte s spodnjim priključnim mestom stroja.
5. Traktor z vzvratno vožnjo približajte stroju, tako da kljuki spodnjih vlečnih drogov avtomatsko zagrabit kroglasti puši spodnjih priključnih mest stroja.
- Kljuki spodnjih vlečnih drogov se avtomatsko zakleneta.
6. Preden speljete vizualno prekontrolirajte, ali so kljuke spodnjih vlečnih drogov dobro pritrjene.

7.2 Odklapanje stroja



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarca zaradi nestabilnosti in prevračanja odklopljenega stroja!

Prazen stroj parkirajte na vodoravno in trdno površino.



Po odklapanju stroja mora pred strojem vedno ostati toliko prostora, da boste pri ponovnem priklopljanju lahko pripeljali traktor do stroja.

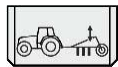


PREVIDNO

Poškodbe lemežev pri neenakomernem odlaganju posameznih zob.

Stroj postavite na tla tako, da bo teža enakomerna porazdeljena po vseh zobeh ter podvozje rahlo v zraku.

1. Stroj parkirajte na vodoravno in trdno podlago.
2. Stroj odklopite od traktorja.
 - 2.1 Stroj zavarujte pred nenamernimi premiki. Glej stran 64.
 - 2.2 Razbremenite spodnje vlečne drogove.

Hkrati aktivirajte krmilno napravo traktorja .
 - Spustite podvozje ter tako postavite stroj v vodoravni položaj.
 - 2.4 S sedeža traktorja sprostite in odklopite kljuki spodnjih vlečnih drogov.
 - 2.5 Premaknite traktor naprej za približno 25 cm.

→ Nastali prostor med traktorjem in strojem omogoča boljši dostop pri odklapanju oskrbovalnih vodov.
 - 2.6 Traktor in stroj zavarujte pred nepooblaščenim zagonom in nenamernimi premiki.
 - 2.7 Odklopite oskrbovalne vode.
 - 2.8 Oskrbovalne vode pritrdite v pripadajoče parkirne priključke.

7.2.1 Ranžiranje odklopljenega stroja



PREVIDNO

Ranžirno vozilo mora biti zavrto.

1. Povežite stroj z ranžirnim vozilom.
2. Zavrite ranžirno vozilo.
3. Ko je ranžiranje zaključeno zavrite ranžirno vozilo.
4. Odklopите stroj in ranžirno vozilo.

8 Nastavitve



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navijanja, potega in udarcev zaradi

- nenamernega spuščanja stroja, dvignjenega preko hidravlike tritočkovnega priključka traktorja,
- nenamernega spuščanja dvignjenih in nezavarovanih delov stroja,
- nepooblaščenega zagona in nenamernega premika kombinacije traktor-stroj.

Traktor s strojem zavarujte pred nepooblaščenim zagonom in nenamernimi premiki, preden začnete nastavljati stroj, glej stran 64

8.1 Delovna globina lemežev

- Z nastavitvijo globine nastavite kolesa valjarjev zadaj in vodilna ali oporna kolesa spredaj (opcija) za natančno globinsko vodenje.
- Če niso montirana niti vodilna niti oporna kolesa, nastavite globinsko vodenje spredaj preko spodnjih vlečnih drogov traktorja.

Mehanska nastavev globine omogoča enostavno prilagajanje delovne globine stroja **Centaur** v mirovanju. Distančni elementi na enotah valjarjev oz. podvozja v zadnjem delu, kot tudi sprednji kolesi za globinsko vodenje (opcija), so spravljani tako, da se ne morejo izgubiti in jih lahko sklopite ali razklopite glede na željeno delovno globino. Delovna globina je tako nastavljiva v 15 stopnjah.



PREVIDNO

Nevarnost zmečkanja rok.

Ne segajte med dno cilindra in distančne elemente!

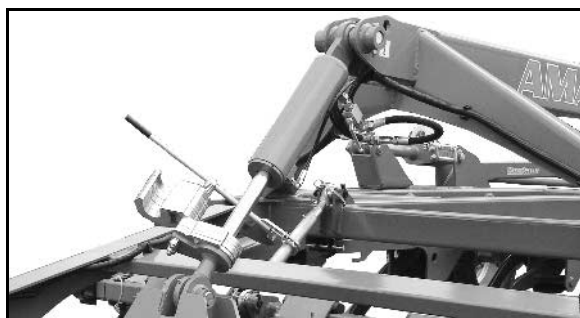


- Po nastavitvi delovne globine na zadnjem delu je treba stroj s spodnjima vlečnima drogoma traktorja poravnati v vodoraven položaj. Okvir polja nogač služi za orientacijo.
- Če je stroj **Centaur** opremljen z vodilnimi kolesi, je treba globino stroja spredaj voditi s spodnjima vlečnima drogoma traktorja. Vodilnih koles ne smete obremeniti s težo stroja.

Nastavitve

Mehanska nastavitve globine poteka

- preko hidravličnih cilindrov podvozja!



Sl. 38

- prek vodilnih/opornih koles (odvisno od opreme).

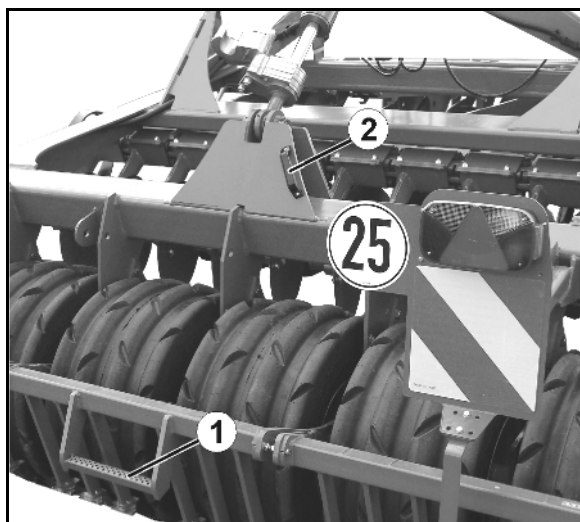


Sl. 39

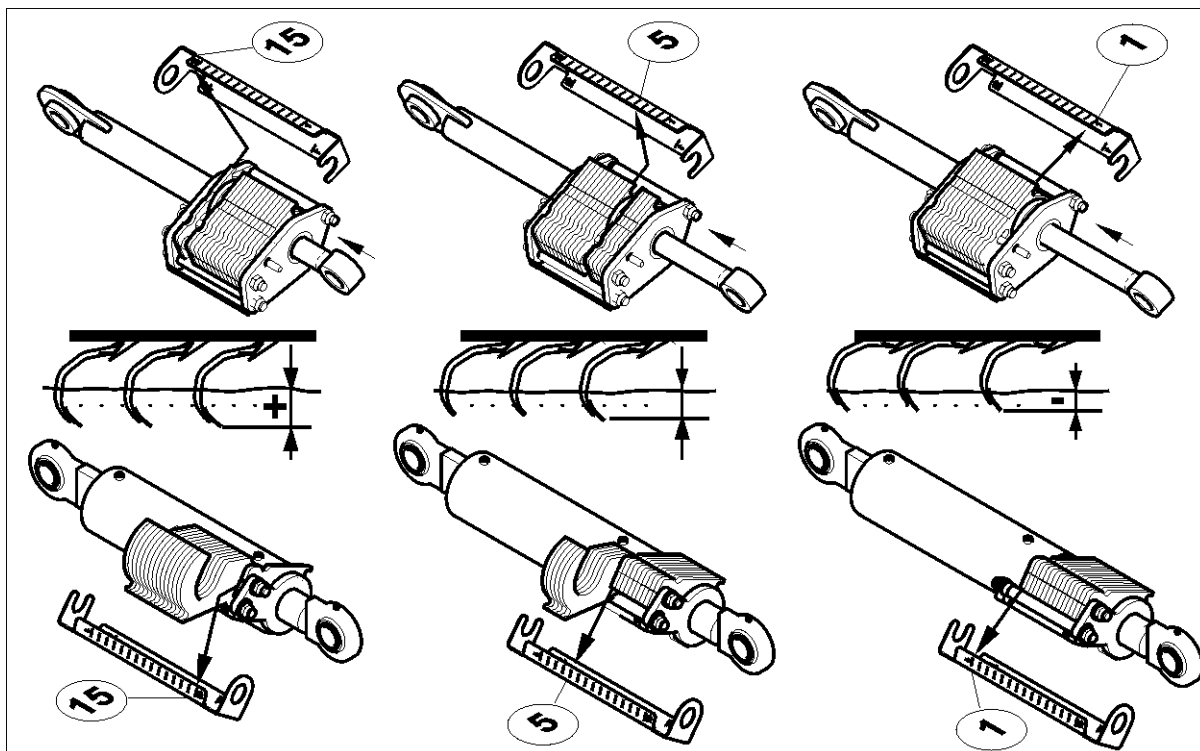


PREVIDNO

Med vzpenjanjem na stroj za nastavitve globine preko hidravličnih cilindrov podvozja uporabite stopničko (Sl. 40/1) in ročko (Sl. 40/2)



Sl. 40



Sl. 41

Skala na nastavitvenih enotah:

- Velika delovna globina: Nastavitev 15
- Srednja delovna globina: Nastavitev 5
- Majhna delovna globina: Nastavitev 1

Delovna globina se zmanjša s približanjem distančnih elementov, začenši s položajem 15.

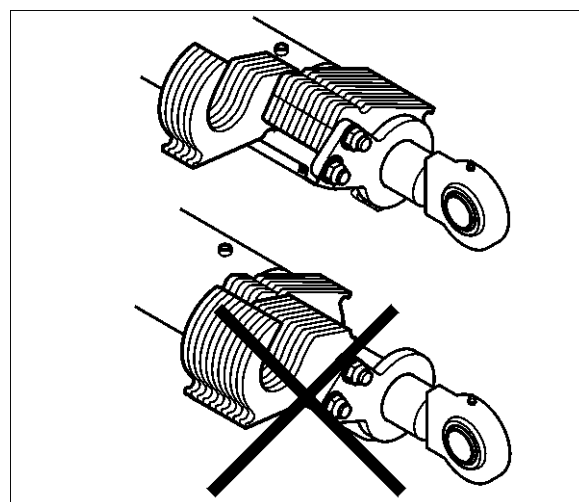


Zadnji distančni element, ki je obremenjen s pritiskom, ima funkcijo kazalca na skali od 1 do 15.



Cilinder podvozja:

Za nastavitev distančne elemente obvezno vlagajte začenši od ušesa cilindra.



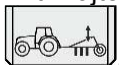
Sl. 42

Nastavitve

Nastavljanje

Zmanjšanje delovne globine:

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja



→ Privzdignite stroj in s tem razbremenite distančne elemente.

2. Povečajte število distančnih elementov na batnici.

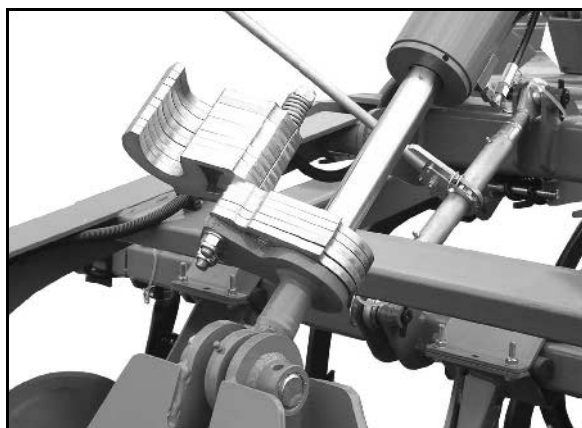
Povečanje delovne globine:

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja



→ Privzdignite stroj in s tem razbremenite distančne elemente.

2. Zmanjšajte število distančnih elementov na batnici.



Sl. 43



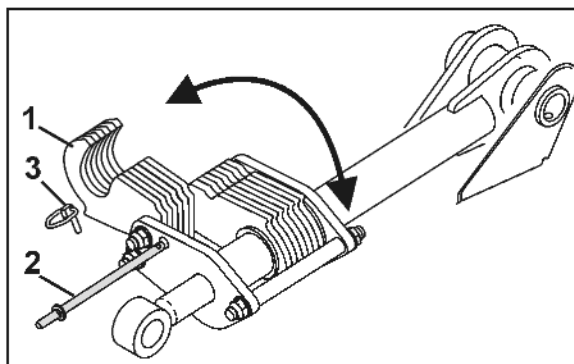
Delovno globino nastavite na enako vrednost na vseh nastavitvenih enotah.

Nastavitev vodilnih/opornih koles:



Pred nastavitvijo potegnite zatič (Sl. 44/2).

Po nastavitvi pritrdite distančne elemente (Sl. 44/1) z zatiči ter jih zavarujte z varovalnimi zatiči (Sl. 44/3).



Sl. 44



Po nastavitvi delovne globine obrnite proste distančne elemente (Sl. 45/1) na batnico (začenši od položaja 1) pred ploščo (Sl. 45/4).

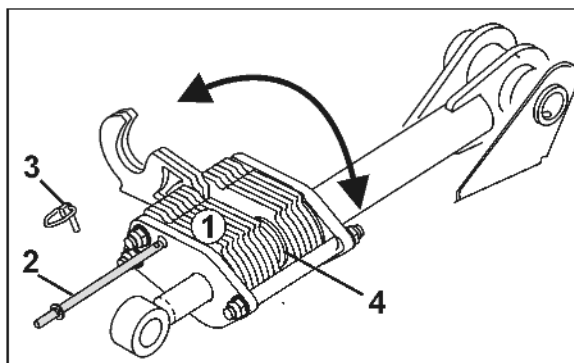
→ Izboljšana sposobnost prehoda.

Pred tem:

Aktivirajte krmilno napravo traktorja



→ Spustite stroj.



Sl. 45



Pri stroju **Centaur Super** se delovna globina izravnalne enote prilagodi avtomatsko. Po potrebi lahko tudi ročno vplivate nanjo, glejte stran 73.

8.2 Delovna globina izravnalne enote

Delovno globino ravnalnih enot je treba prilagajati spreminjajočim se vrstam tal, rastlinju in vozni hitrosti.

Delovno globino izravnalne enote nastavite prek navojnega vretena.

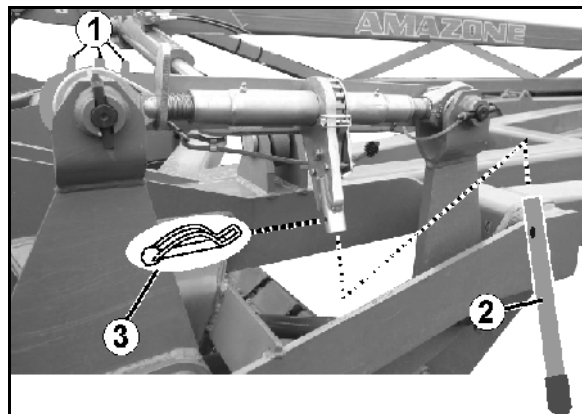


Desno in levo vreteno nastavite na enako dolžino!

- Krajšanje vretena:
 - Povečanje delovne globine
- Daljšanje vretena:
 - Zmanjšanje delovne globine

Skala za delovno globino

Pri nastavitvi vreten na isto dolžino vam je v pomoč skala (Sl. 46/1).

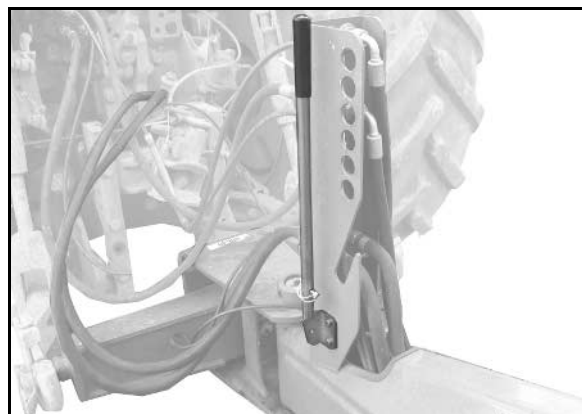


Sl. 46



Za nastavitve dolžine vretena:

1. Ročico premaknite iz parkirnega položaja (Sl. 47).
2. Ročico (Sl. 46/2) s pomočjo varovalnega zatiča (Sl. 46/3) an pritrdite na ragljo (Sl. 46).

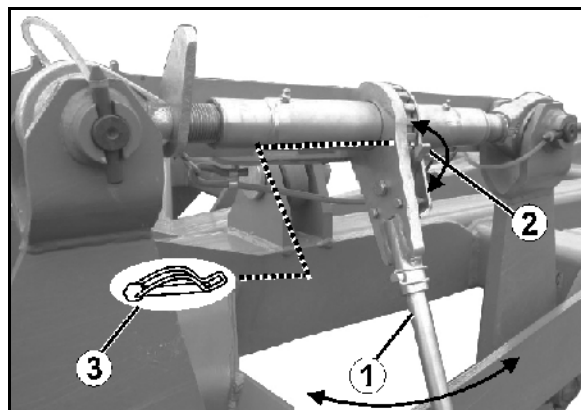


Sl. 47

Nastavitve

Nastavitev vretena z ragljo

1. Odstranite varovalni zatič (Sl. 48/3).
2. Nataknite ročico (Sl. 48/2) skladno želeni smeri vrtenja.
3. Podaljšajte ali skrajšajte vreteno prek ročice (Sl. 48/1).
4. Zavarujte nastavitev z varovalnim zatičem (Sl. 48/3).
5. Ročico zavarujte z nateznim trakom.



Sl. 48

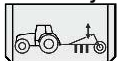
8.3 Nastavitev robnih plošč / zagrinjal



Zagrinjala nastavite vzporedno s tlemi, po potrebi zadaj nekoliko globlje.

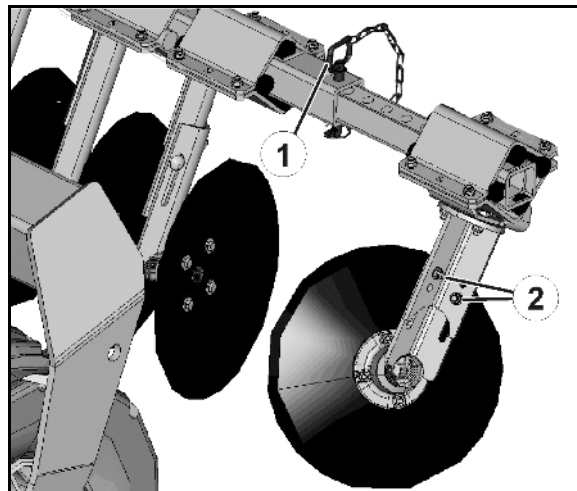
Nastavite teleskop robne plošče / zagrinjala

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja



→ Dvignite podvozje!

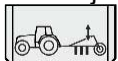
2. Sprostite varovalni zatič in odstranite zatič (Sl. 49/1).
3. Teleskopsko izvlecite stranske krožnike, jih pritrdite z zatiči in jih zavarujte z varovalnimi zatiči.



Sl. 49

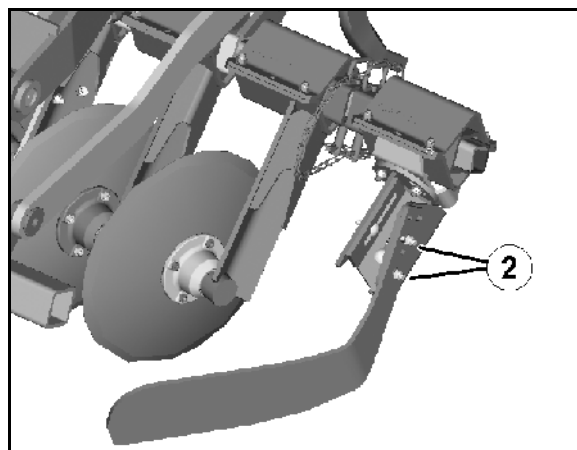
Nastavite delovno globino robne plošče / zagrinjala

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja



→ Dvignite podvozje!

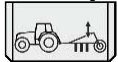
2. Popustite vijalne zveze (Sl. 49, Sl. 50/2).
3. Robne plošče / zagrinjala nastavite v podolgovati luknji tako, da pri uporabi ne nastaja greben.
4. Zategnite vijalne zveze.



Sl. 50

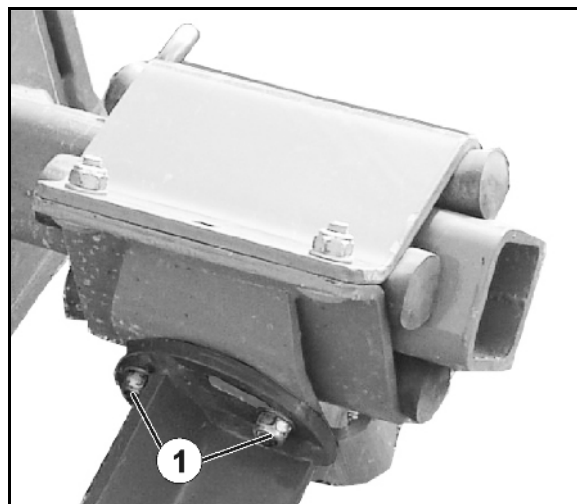
Nastavite vpadni kot robnih plošč / zagrinjal

1. Aktivirajte krmilno napravo traktorja



→ Dvignite podvozje!

2. Popustite 3 vijalne zveze (Sl. 51/1).
3. Vpadni kot nastavite z obračanjem robnih plošč / zagrinjal tako, da pri uporabi ne nastaja greben.
4. Zategnite vijalne zveze.



Sl. 51

9 Transportne vožnje



- Pri transportnih vožnjah upoštevajte navodila v poglavju "Varnostna opozorila za upravljalca", stran 25.
- Pred transportnimi vožnjami kontrolirajte
 - o pravilen priklop oskrbovalnih vodov,
 - o sistem luči glede poškodb, funkcije in čistoče,
 - o zavorni in hidravlični sistem glede zunanjih poškodb,
 - o funkcijo zavornega sistema.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarca zaradi nenamernega odklopa prigrajenega / priključenega stroja!

Pred transportnimi vožnjami vizualno kontrolirajte, ali so sorniki zgornjega in spodnjih vlečnih drogov zavarovani z varovalnimi zatiči.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navijanja, potega in udarcev pri poseganju v stroj zaradi nenamernih premikov stroja.

- Pri zložljivih strojih kontrolirajte pravilno pritrditev transportnih varoval.
- Stroj zavarujte pred nenamernimi premiki, preden začnete transportno vožnjo.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarca zaradi nezadostne stabilnosti in prevračanja.

- Način vožnje naj bo tak, da boste lahko v vsakem trenutku obvladali traktor s prigrajenim oziroma priključenim strojem. Pri tem upoštevajte lastne sposobnosti, stanje ceste, promet, vidljivost, vremenske razmere, vozne lastnosti traktorja in vpliv prigrajenega oziroma priključenega stroja.
- Pred transportnimi vožnjami fiksirajte ob strani spodnje vlečne droge traktorja, da prigrajeni oziroma priključeni stroj ne more nihati sem in tja.



OPOZORILO

V primeru nepravilne uporabe traktorja obstaja nevarnost loma med delom, nezadostne stabilnosti ter nezadostne sposobnosti zaviranja in upravljanja traktorja!

Nevarnost najtežjih poškodb in smrti.

Upoštevajte maksimalno obremenitev prigrajenega / priključenega stroja in dovoljeno obremenitev osi in priklopa traktorja. Po potrebi napolnite nasipnico samo delno.

**OPOZORILO**

Nevarnost padca s stroja pri nedovoljeni vožnji na njem!

Prepovedana je vožnja na stroju in vzpenjanje na delujoči stroj.

**OPOZORILO**

Nevarnost vbodov drugih udeležencev v prometu zaradi štrlečih delov stroja!

Štrleče dele strojev prekrijte.

Štrleče dele morate označiti, če jih ne morete prekriti zaradi opravičljivih stroškov.

**NEVARNOST**

Nevarnost poškodb pri transportnih vožnjah zaradi velike širine.

- Zunanje robne plošče/robne zobe porinite noter in jih zavarujte!
- Metlasti lemež / Krilni lemež: Zunanje porinite nameščena v notranjosti. Upoštevajte maksimalni dovoljena transportna širina.

9.1 Priprava stroja za transport

Spravljanje stroja iz delovnega položaja v transportni položaj:



Sl. 52

1. Vključite krmilno napravo traktorja .
- Stroj popolnoma dvignite (Sl. 52/1), položaj za ozare!
2. Dvignite spodnja vlečna drogova traktorja (Sl. 52/2).
3. Premaknite pripomoček za izravnavanje v transportni položaj, glejte stran 48.

10 Uporaba stroja



Pri uporabi stroja upoštevajte navodila iz poglavja

- "Opozorilne nalepke in druge oznake na stroju", od strani 17 in
- "Varnostna opozorila za upravljalca", od strani 23.

Upoštevanje teh navodil je namenjeno vaši varnosti!



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, odrezanja, zagrabitve, povleka in udarca zaradi nestabilnosti in prevračanja traktorja / priključenega stroja!

Način vožnje naj bo tak, da boste lahko v vsakem trenutku obvladali traktor s prigrajenim oziroma priključenim strojem.

Pri tem upoštevajte lastne sposobnosti, stanje ceste, promet, vidljivost, vremenske razmere, vozne lastnosti traktorja in vpliv prigrajenega oziroma priključenega stroja.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, zagrabitve, povleka in udarca zaradi nenamerne odklopa prigrajenega / priključenega stroja!

Pred vsako uporabo stroja vizualno kontrolirajte, ali so sorniki zgornjih in spodnjih vlečnih drogov zavarovani z varovalnimi zatiči.

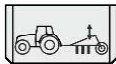
10.1 Nastavitev stroja v delovni položaj

Spravljanje stroja iz transportnega položaja v delovni položaj:



Sl. 53

1. Premaknite pripomoček za izravnavanje v delovni položaj, glejte stran 48.

2. Vključite krmilno napravo traktorja .

→ Spustite stroj do konca (Sl. 53/1)!

3. Spuščajte spodnja vlečna drogov traktorja, dokler ogrodje ni vodoravno (Sl. 53/2).

Vodilna kolesa ne smejo prevzeti teže stroja.

10.2 Med delom



Stroj z opornimi kolesi:

- Spravite spodnja vlečna drogova traktorja v plavajoči položaj.
- Pri premočnem spodrsavanju zadnjih koles traktorja je priporočljivo prenesti težo s stroja na traktor z rahlim dvigom spodnjih vlečnih drogov.

Stroj brez opornih koles:

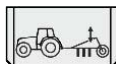
- S spodnjima vlečnima drogoma traktorja postavite stroj v vodoravni položaj.

Stroj z vodilnimi kolesi:

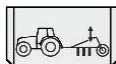
- S spodnjima vlečnima drogoma traktorja postavite stroj v vodoravni položaj.
- Vodilna kolesa ne smejo prevzeti teže stroja.
- Pri vožnji v ozkih ovinkih je treba stroj dvigniti s spodnjima vlečnima drogoma traktorja!

10.3 Ozara

Pred obračanjem na ozari:

- Aktivirajte **krmilno napravo traktorja** .
 - Dvignite spodnja vlečna droga traktorja.
- Dvignite stroj.

Po obračanju:

- Aktivirajte **krmilno napravo traktorja** .
 - Spustite spodnja vlečna droga traktorja.
- Nadaljujte z delom.

11 Čiščenje, vzdrževanje in servisiranje



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navijanja, potega in udarcev zaradi

- nenamernega spuščanja stroja, dvignjenega preko hidravlike tritočkovnega priključka traktorja,
- nenamernega spuščanja dvignjenih in nezavarovanih delov stroja,
- nepooblaščenega zagona in nenamernega premika kombinacije traktor-stroj.

Preden se lotite čiščenja, vzdrževanja in servisiranja stroja zavarujte traktor in stroj pred nepooblaščenim zagonom in pred nenamernimi premiki. V zvezi s tem glejte stran 64.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, ureznin, odrezanja, zagrabitve, navijanja, potega in udarcev zaradi nezavarovanih nevarnih mest!

- Montirajte vse zaščitne naprave, ki ste jih odstranili zaradi čiščenja, vzdrževanja in servisiranja stroja.
- Pokvarjene zaščitne naprave nadomestite z novimi.

11.1 Čiščenje



- Posebno pozorno nadzorujte zavorne, pnevmatske in hidravlične cevi!
- Zavornih, pnevmatskih in hidravličnih cevi nikoli ne čistite z bencinom, benzenom, petrolejem ali z mineralnimi olji.
- Stroj po čiščenju namažite, zlasti po čiščenju z visokotlačnim čistilcem / parnim čistilcem ali s sredstvi za topljenje masti.
- Upoštevajte zakonske predpise za rokovanje s čistilnimi sredstvi in za njihovo odstranjevanje.

Čiščenje z visokotlačnim čistilnikom / parnim čistilnikom



- Pri čiščenju z visokotlačnim čistilnikom / parnim čistilnikom obvezno upoštevajte naslednje točke:
 - o Ne čistite električnih komponent.
 - o Ne čistite kromiranih komponent.
 - o Čistilnega curka iz čistilne šobe visokotlačnega / parnega čistilnika nikoli ne usmerjajte neposredno v mazalna in ležajna mesta.
 - o Najmanjša dovoljena razdalja čistilne šobe visokotlačnega oz. parnega čistilnika od stroja je 300 mm.
 - o Pri rokovanju z visokotlačnimi čistilniki upoštevajte varnostna opozorila.

11.2 Načrt mazanja (servisna delavnica)

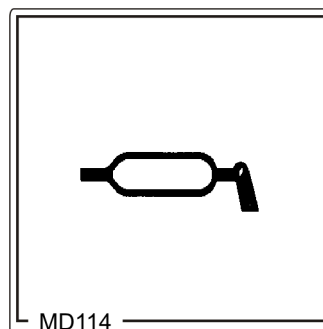


Namažite vse mazalke (poskrbite za čistočo tesnil).

Stroj mažite z oljem / mastjo v navedenih intervalih.

Mazalna mesta na stroju so označena s folijo (Sl. 54).

Mazalna mesta in mazalno tlačilko pred mazanjem skrbno očistite, da v ležaje ne bi prišla umazanija. Zamazano mast popolnoma odstranite iz ležajev in jo nadomestite z novo.



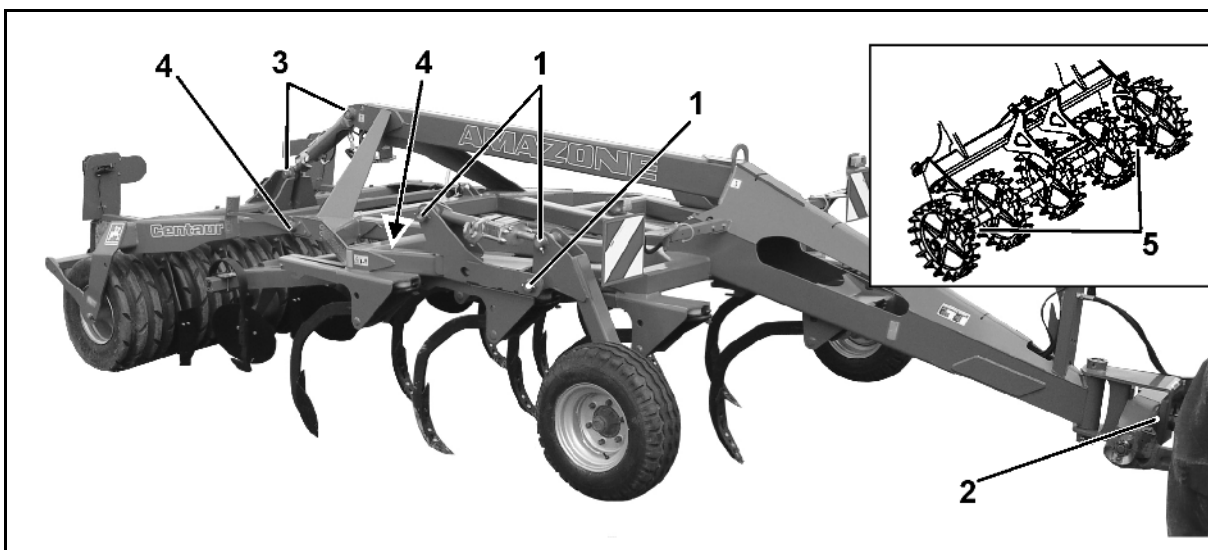
Sl. 54

Maziva

Kot mazivo uporabite večnamensko mast na bazi litijevega mila z dodatki EP.

Podjetje	Oznaka maziva	
	Običajni pogoji za uporabo	Ekstremni pogoji za uporabo
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax A	Tetinax AM

11.2.1 Pregled mazalnih mest



SI. 55

	Mazalna mesta	Interval [h]	Število
(1)	Oporno kolo / vodilno kolo	50	4 / 2
(2)	Vlečna traverza	10	3
(3)	Hidravlični cilindri valjarjev	50	2 do 8
(4)	Ležaji traverz valjarjev in plošč	50	4 do 12
(5)	Ležaj valjarja Crosskill	10	2

11.3 Načrt vzdrževanja – pregled



- Pri prekrivanju podatkov o intervalih vzdrževanja upoštevajte roke, ki nastopijo prvi.
- Prednost imajo časovni razmaki, opravljene ure obratovanja oziroma intervali vzdrževanja iz priložene dokumentacije drugih proizvajalcev komponent.

Po prvem obremenitvenem preizkusu

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glej stran	Servisna delavnica
Kolesa	• Kontrola kolesnih matic	88	
Hidravlični sistem	• Kontrola napak • Kontrola tesnjenja	84	X

Dnevno/vsakah 10 delovnih ur

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glej stran	Servisna delavnica
Zadnje zagrinjalo	• Preverite vijake vpetja cevi zagrinjala	90	

Tedensko/vsakah 50 delovnih ur

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glej stran	Servisna delavnica
Hidravlični sistem	• Kontrola napak	84	X
Kolesa	• Kontrola zračnega tlaka	88	

Po potrebi

Komponenta	Vzdrževalna aktivnost	Glej stran	Servisna delavnica
Električna razsvetljava	• Menjava pokvarjenih žarnic	94	
Lemeži	• Zamenjava	85	X
Strgalo	• Nastavitev	85	
Plošča XL041	• Kontrola obrabe - zamenjajte pri najmanjšem premeru 360 mm	86	X
Nivelir	• Zamenjava	87	X
Sorniki spodnjih vlečnih drogov	• Zamenjava	94	X

11.4 Montaža in demontaža nogač (servisna delavnica)



PREVIDNO

Dve vlečni vzmeti, ki imata veliko prednapetost, služita kot preobremenitveni zaščiti nogač. Za montažo in demontažo nogač obvezno uporabite pripravo VM70064000.

Sicer obstaja nevarnost poškodb!

11.5 Menjava lemežev (servisna delavnica)



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in smrti zaradi nenamerne spusta dvignjenih delovnih orodij.

Namestite varovalo proti neželenemu spustu lemežev, glejte stran 32.



PREVIDNO

Bodite posebej previdni pri menjavi lemežev!

Preprečite, da se vijaki vrtijo skupaj s četverorobom.

Zaradi ostrega zarobka obstaja nevarnost poškodb!

Obvezno nosite zaščitna očala in rokavice!



Sl. 56

11.5.1 Menjava lemežev Vario-Clip (servisna delavnica)

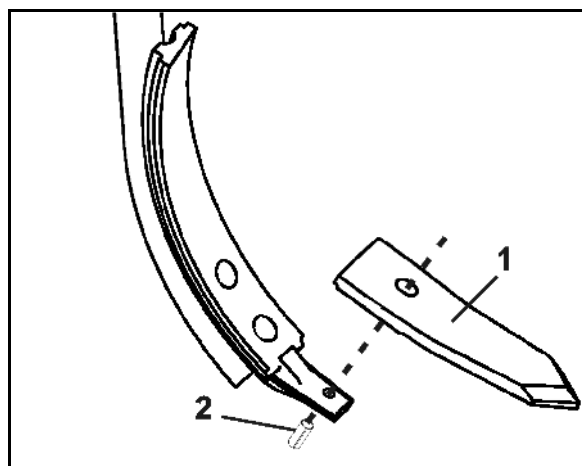
Za demontažo lemežev Vario-Clip (Sl. 57/1) izbijte napenjalni zatič (Sl. 57/2) s trnom navzdol in odstranite lemež proti sprednji strani.

Za montažo natakните lemež Vario-Clip in ga zavarujte z napenjalnim zatičem.



PREVIDNO

Lemeži so izdelani iz kaljenega materiala. Če pri demontaži ali montaži uporabite kladivo, se lahko odlomijo konice in povzročijo hude poškodbe!

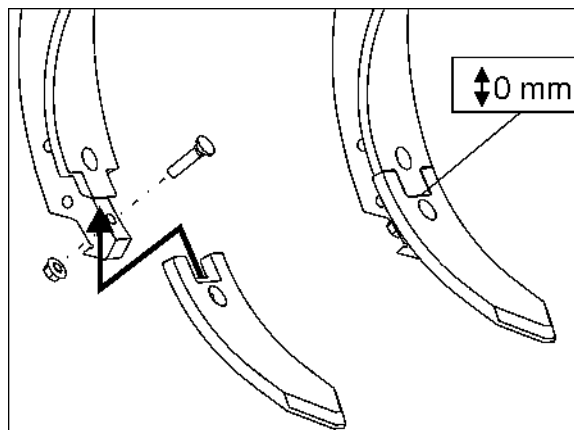


Sl. 57

11.5.2 Menjava lemežev C-Mix

Pri menjavi lemežev upoštevajte:

- Lemeže montirajte brez vrzeli in vzporedno na črtala.
- Če je potrebno, lemeže spravite v pravo lego s pomočjo gumijastega ali plastičnega kladiva.
- Zatezni moment vijakov: 145 Nm.
- Po 5 urah uporabe kontrolirajte zategnjenost vijačnih zvez.



Sl. 68

11.6 Segmenti krožnikov (delo v delavnici)



- Pri demontaži vzmetenih elementov (segmenti krožnikov) upoštevajte, da so nekateri deli prednapeti! Uporabite ustrezno napravo!
- Pri montaži in demontaži si pomagajte z dodatnimi daljšimi vijaki!

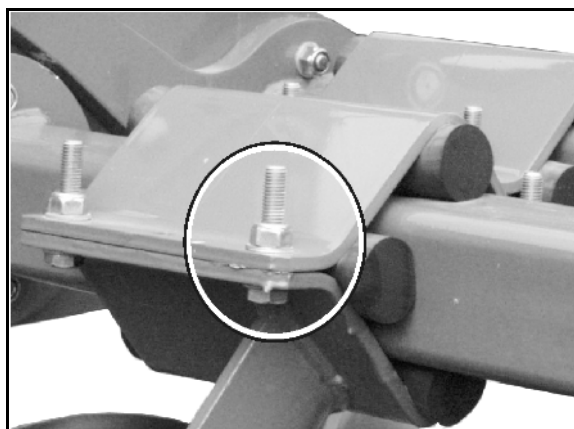


Fig. 58

11.7 Zamenjava plošč (servisna delavnica)



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in smrti zaradi nenamernega spusta dvignjenih delovnih orodij.

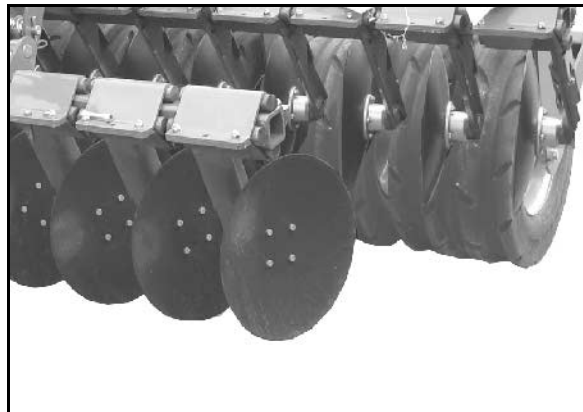
Namestite varovalo proti neželenemu spustu lemežev, glejte stran 32.

Najmanjši premer plošč: 360 mm.

Zamenjavo plošč izvajajte pri

- dvignjenem stroju, položaj za ozare
- stroju, zavarovanem pred nekontroliranim spuščanjem.

Plošče zamenjate tako, da sprostite vijačne zveze in jih nato ponovno pritrdite.



Sl. 59

11.8 Zamenjava nivelirjev



OPOZORILO

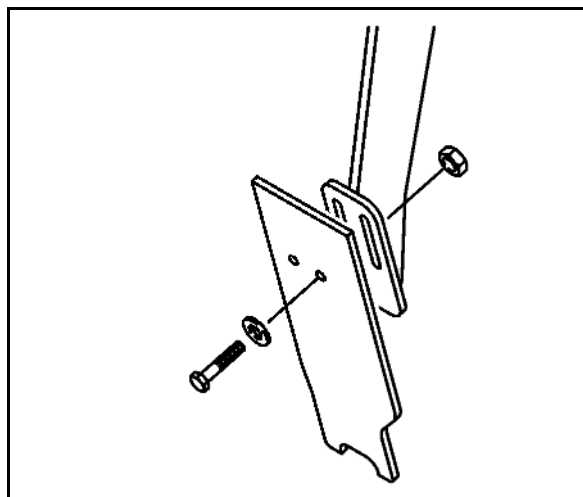
Nevarnost poškodb in smrti zaradi nenamernega spusta dvignjenih delovnih orodij.

Namestite varovalo proti neželenemu spustu lemežev, glejte stran 32.

Zamenjavo nivelirjev izvajajte pri

- dvignjenem stroju, položaj za ozare
- stroju, zavarovanem pred nekontroliranim spuščanjem.

Nivelirje zamenjate tako, da sprostite vijačne zveze in jih nato ponovno pritrdite.



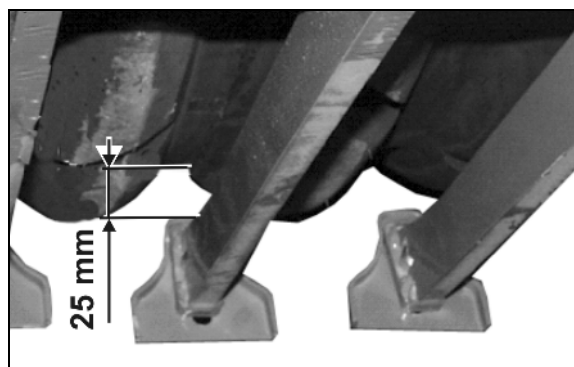
Sl. 60

11.9 Strgalo

Če želite namestiti strgala, sprostite vijčno zvezo, premaknite strgala in ponovno zategnite vijčno zvezo.

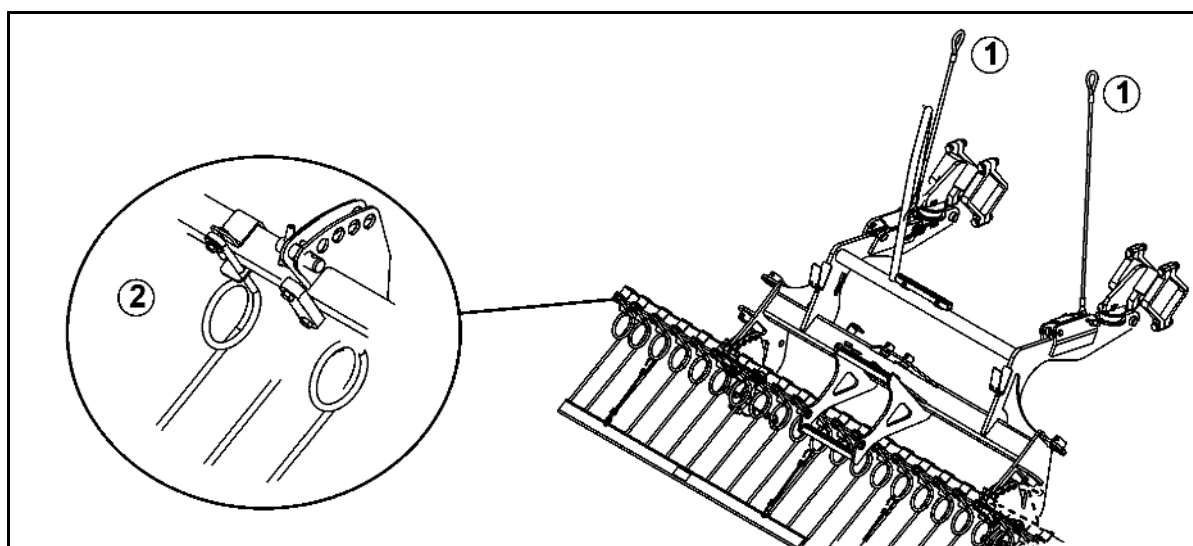


Ohranite najmanjšo razdaljo **25 mm** med strgalom in obročastim valjarjem!
Če najmanjše razdalje ne upoštevate, lahko pride do poškodb koles in s tem do nezgode!



Sl. 61

11.10 Zadnje zagrinjalo / Valjar Crosskill



Sl. 62

- (1) Preverite, ali je žična vrv poškodovana.
- (2) Preverite vijake za vpenjanje zagrinjala na cev zagrinjala.

11.11 Pnevmatike / kolesa



- Redno pregledujte kolesa podvozja glede poškodb in pritrjenosti na platišča!
- Zagotovite najmanjšo razdaljo 25 mm med strgalom in kolesi podvozja!



- Potreben zračni tlak v pnevmatikah.
 - Kolesa podvozja / kolesa valjarjev: **4,3 bar**
 - Vodilna kolesa / oporna kolesa: **1,8 bar**
 - Toga oporna kolesa: **4,3 bar**
- Potreben zatezni moment kolesnih matic / vijakov:
 - Kolesa valjarjev **350 Nm**
 - Oporna kolesa **250 Nm**
- Potreben zatezni moment osnih sornikov: **450 Nm**



- Redno kontrolirajte
 - Zategnjenost kolesnih matic.
 - Tlak v pnevmatikah.
- Uporabljajte samo kolesa in platišča, ki jih priporočamo.
- Popravila na kolesih smejo izvajati samo strokovnjaki, ki imajo na razpolago potrebno orodje za montažo!
- Montaža pnevmatik zahteva znanje in predpisano orodje za montažo!
- Avtomobilsko dvigalko namestite samo na označena naležna mesta!

11.11.1 Tlak v pnevmatikah



- Potreben tlak v pnevmatikah je odvisen od
 - Velikosti pnevmatik
 - Nosilnosti pnevmatik
 - Vozne hitrosti
- Življenjska doba pnevmatik se zmanjša zaradi
 - Preobremenitve
 - Prenizkega tlaka v pnevmatikah
 - Previsokega tlaka v pnevmatikah



- Redno kontrolirajte tlak v hladnih pnevmatikah, t.j. pred začetkom vožnje.
- Razlika v tlakih pnevmatik na eni osi ne sme presegati 0,1 bar.
- Po hitri vožnji ali ob toplem vremenu se lahko tlak v pnevmatikah zviša za 1 bar. V takem primeru nikakor ne zmanjšujte tlaka v pnevmatikah, ker bo sicer po ohlajanju prenizek.

11.11.2 Montaža pnevmatik (servisna delavnica)



- Preden montirate nove / druge pnevmatike, odstranite znake korozije na naležnih površinah platišč. Med vožnjo lahko korozija povzroči poškodbe platišč.
- Pri montaži novih pnevmatik vedno uporabite nove ventile brez zračnic oz. zračnice.
- Na ventile vedno privijte pokrovčke ventilov z vstavljenimi tesnili.

11.12 Hidravlični sistem (servisna delavnica)



OPOZORILO

Nevarnost infekcije zaradi vdora hidravličnega olja pod visokim tlakom iz hidravličnega sistema v telo!

- Izvedba del na hidravličnem sistemu je dovoljena samo specializiranim delavnicam!
- Preden začnete delati na hidravličnem sistemu, ga morate tlačno razbremeniti!
- Pri iskanju mest puščanja obvezno uporabljajte primerne pripomočke!
- Nikoli ne poskušajte zatesniti netesnih hidravličnih cevi z dlanmi ali prsti.

Tekočina pod visokim tlakom (hidravlično olje) lahko vdre skozi kožo v telo in povzroči težke poškodbe!

Če vas poškoduje hidravlično olje, morate nemudoma poiskati zdravniško pomoč! Nevarnost infekcije!



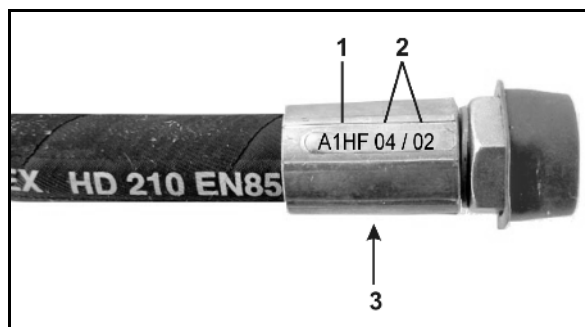
- Pri priklopljanju gibkih hidravličnih cevi na hidravliko vlečnega stroja pazite, da bo razbremenjen hidravlični sistem tako na strani vlečnega stroja kot na strani priključka!
- Pazite na pravilen priklop gibkih hidravličnih cevi.
- Redno kontrolirajte vse gibke hidravlične cevi in priključke glede poškodb in umazanije.
- Varnost stanja gibkih hidravličnih cevi mora najmanj enkrat letno kontrolirati strokovnjak!
- Poškodovane in stare gibke hidravlične cevi nadomestite z novimi! Uporabljajte samo originalne gibke hidravlične cevi **AMAZONE!!**
- Trajanje uporabe gibkih hidravličnih cevi ne sme prekoračiti šest let, vključno s časom skladiščenja v trajanju največ dve leti. Tudi pri strokovnem skladiščenju in uporabi znotraj dovoljenih obremenitev se gibke cevi in cevne zveze naravno starajo, zato je njihov čas skladiščenja in uporabe omejen. Razen tega je mogoče trajanje uporabe določiti na osnovi izkušenj in ob upoštevanju potencialnih nevarnosti. Za gibke cevi in cevne vode iz termoplastičnih mas lahko veljajo drugačna pravila.
- Odpadno olje odstranjujte skladno s predpisi. V primeru težav pri odstranjevanju olja se obrnite na svojega dobavitelja!
- Hidravlično olje shranite izven dosega otrok!
- Pazite, da olje ne onesnaži zemlje ali vode!

11.12.1 Oznake gibkih hidravličnih cevi

Iz oznake armature lahko razberemo naslednje informacije:

Sl. 63/...

- (1) Oznaka proizvajalca gibke hidravlične cevi (A1HF)
- (2) Datum proizvodnje gibke hidravlične cevi (04 / 02 = leto / mesec = februar 2004)
- (3) Maksimalni dovoljeni delovni tlak (210 bar).



Sl. 63

11.12.2 Intervali vzdrževanja

Po prvih 10 urah obratovanja in nato na vsakih 50 ur obratovanja

1. Kontrolirajte tesnjenje vseh komponent hidravličnega sistema.
2. Po potrebi zategnite vijačne zveze.

Pred vsakim zagonom

1. Kontrolirajte gibke hidravlične cevi glede zunanjih poškodb.
2. Odpravite mesta drgnjenja gibkih in togih hidravličnih cevi.
3. Obrabljene in poškodovane gibke hidravlične cevi takoj nadomestite z novimi.

11.12.3 Kriteriji za pregledovanje gibkih hidravličnih cevi



Zaradi vaše lastne varnosti morate pri pregledovanju upoštevati naslednje kriterije!

Gibke hidravlične cevi zamenjajte, če pri pregledu ugotovite naslednje:

- Poškodbe zunanjega sloja vse do jedra (npr. mesta drgnjenja, rezi, razpoke).
- Krhkost zunanjega sloja (razpoke v materialu cevi).
- Deformacije, ki ne ustrezajo naravni obliki cevi oz. cevne vode. To velja tako za tlačno razbremenjeno stanje kot za stanje pod tlakom in za upognjene cevi (npr. ločevanje plasti, mehurji, stisnjena mesta, prepogibi).
- Netesnosti.
- Poškodbe ali deformacije cevne armature (negativen vpliv na funkcijo tesnjenja); manjše površinske poškodbe niso razlog za zamenjavo.
- Odstopanje cevi od armature.
- Korozija armature, ki lahko negativno vpliva na funkcijo in trdnost.
- Neupoštevanje zahtev glede vgradnje.
- Prekoračen rok uporabe 6 let.

Rok uporabe se izračuna kot datum proizvodnje gibke hidravlične cevi na armaturi plus 6 let. Če je torej na armaturi podan datum proizvodnje "2004", je cev dovoljeno uporabljati največ do februarja 2010. V zvezi s tem glej "Oznake gibkih hidravličnih cevi".

11.12.4 Montaža in demontaža gibkih hidravličnih cevi



Pri montaži in demontaži gibkih hidravličnih cevi obvezno upoštevajte naslednja navodila:

- Uporabljajte samo originalne gibke hidravlične cevi **AMAZONE!**
- Skrbno pazite na čistočo.
- Gibke hidravlične cevi morate obvezno vgraditi tako, da bodo v vseh delovnih stanjih
 - obremenjene na vlek, če ne upoštevamo lastne teže,
 - da pri kratkih dolžinah ne bodo obremenjene na tlak,
 - da bodo izključeni zunanji mehanski vplivi na gibke hidravlične cevi.

Izogibajte se drgnjenju cevi ob komponente stroja in med sabo. To lahko dosežete s pravilno razmestitvijo in pritrditvijo cevi. Gibke hidravlične cevi po potrebi zavarujte z zaščitnimi prevlekami. Pokrijte ostrorobe komponente.

 - da ne pride do prekoračitve dovoljenih polmerov krivljenja.
- V primeru priključitve gibke hidravlične cevi na premikajoče se dele mora biti dolžina cevi preračunana tako, da v celotnem območju gibanja ne pride do prekoračitve najmanjšega dovoljenega polmera krivljenja in/ali da gibka hidravlična cev ostane obremenjena samo na vlek.
- Gibke hidravlične cevi pritrdite na temu predvidena pritrdilna mesta. Izogibajte se nameščanju držal za cevi tja, kjer bi ovirala naravno gibanje in raztezanje cevi.
- Lakiranje gibkih hidravličnih cevi je prepovedano!

11.13 Sorniki spodnjih vlečnih drogov



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanin, zagrabitve, povleka in udarcev za ljudi v primeru nenamerne ločitve stroja od traktorja!

Med priklapljanjem stroja preverite ali imajo sornike spodnjih vlečnih drogov kakšne zunanji poškodbe.

V primeru znakov močne obrabe zamenjajte sornike spodnjih vlečnih drogov/vlečno traverzo.

11.14 Električna svetlobna naprava

Menjava žarnic:

1. Odvijte varovalno steklo.
2. Odstranite nedelujočo žarnico.
3. Namestite nadomestno žarnico (upoštevajte ustrezno napetost in moč žarnice).
4. Namestite in privijte varovalno steklo.

11.15 Hidravlična shema

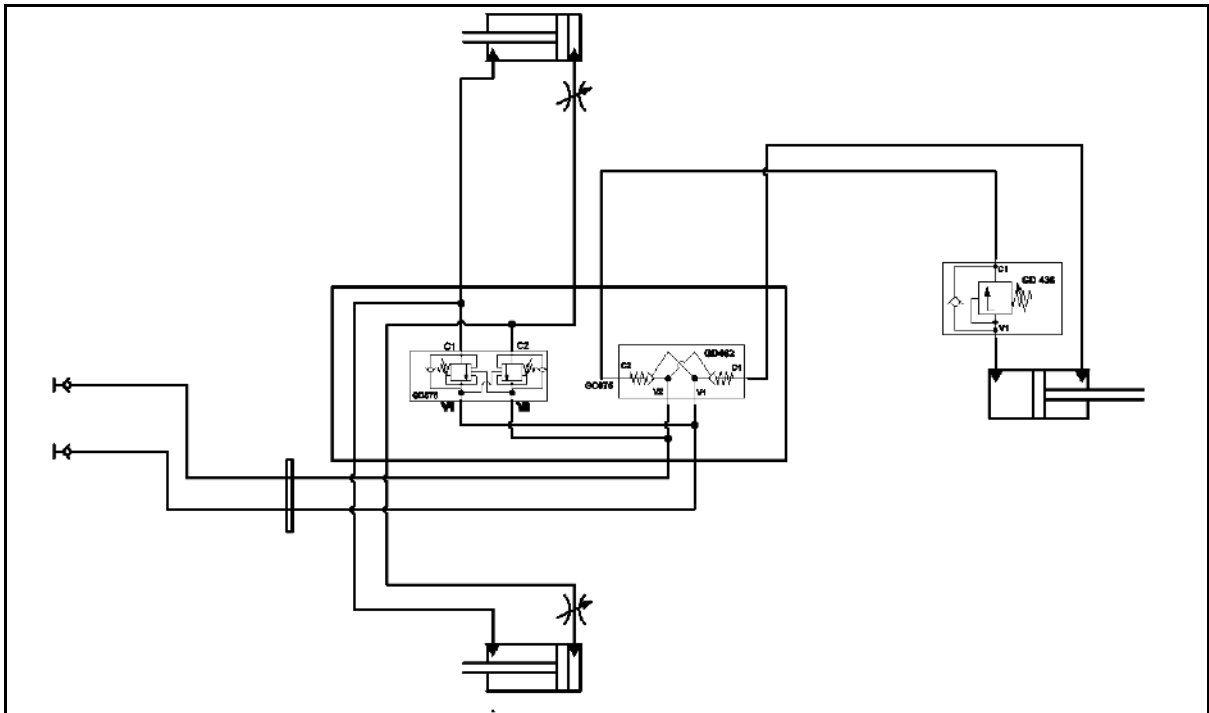
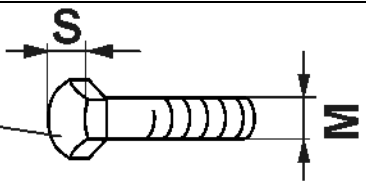
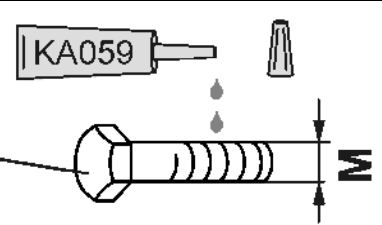


Fig. 64

11.16 Momenti zategovanja vijakov

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefaks: + 49 (0) 5405 501-234

e-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Proizvodne lokacije: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602
Forbach, Podružnice v Angliji in Franciji

Tovarne trosilnikov mineralnega gnoja, škropilnic, sejalnic, strojev za obdelavo zemlje
in komunalnih naprav
